

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации



BODENSTAUBSAUGER

Stofzuiger • Aspirateur-traineau • Aspiradora • Aspirador • Aspirapolvere a carrello • Gulvstovsuger
Floor-type vacuum cleaner • Odkurzacz • Porszívó • Vysavač koberců • Пылесос

BS 1281

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	7
Garantiebedingungen	Seite	7

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebbruiksaanwijzing	Pagina	9
Technische gegevens	Pagina	11

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	13
Données techniques	Page	16

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	17
Datos técnicos.....	Página	19

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	21
Características técnicas.....	Página	24

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	25
Dati tecnici.....	Pagina	28

2

NORSK

Innhold

Oversikt over betjeningselementene.....	Side	3
Bruksanvisning.....	Side	29
Tekniske data	Side	31

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	32
Technical Data.....	Page	34

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	36
Dane techniczne	Strona	39
Gwarancja	Strona	39

ČESKY

Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	40
Technické údaje	Strana	42

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	43
Műszaki adatok	Oldal	45

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	47
Технические данные.....	стр.	49

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ITALIANO

NORSK

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

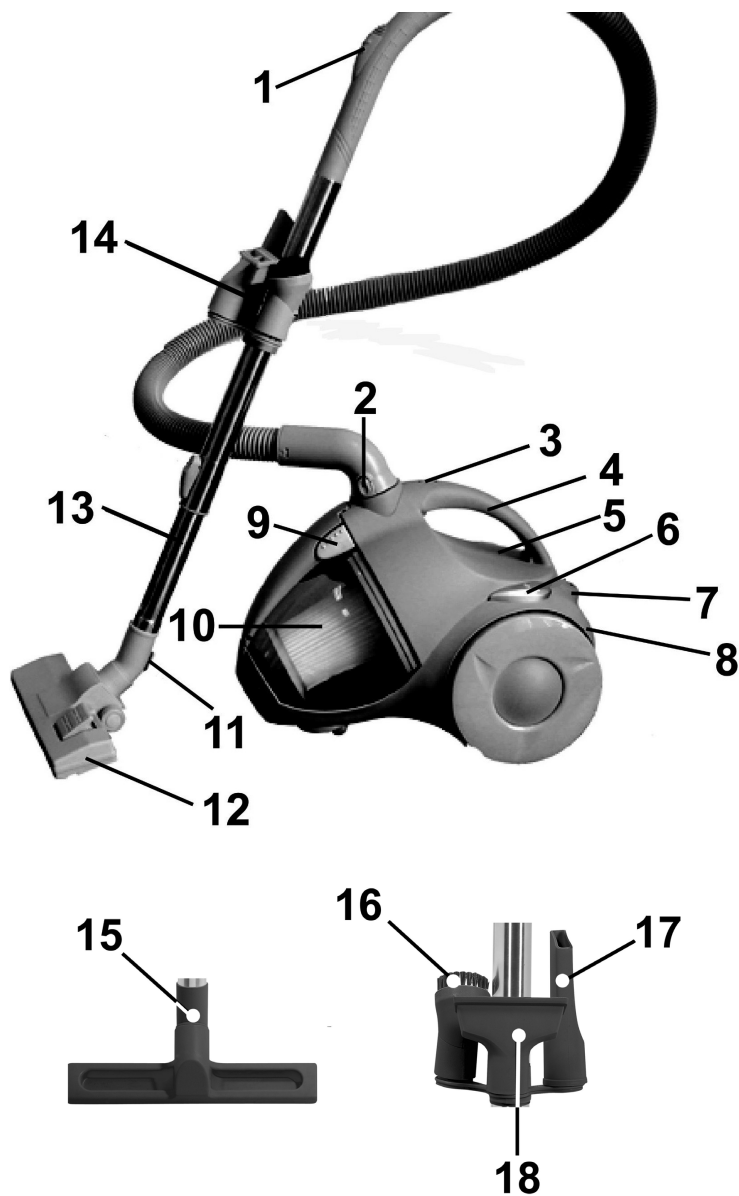
ČESKY

MAGYARUL

РУССКИЙ

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen!

- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!
- Beim Türschließen darf das Kabel nicht eingeklemmt oder an scharfen Kanten oder Ecken entlang gezogen werden.
- Rollen Sie nicht mit dem Staubsauger über das Kabel.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, um Glasscherben, kleine Spielzeuge, Nadeln, Büroklammern, heiße Asche, brennende Zigarettensummeln oder Streichhölzer usw. aufzusaugen.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Luftschieber
- 2 Schlauchanschluss
- 3 Saugleistungsregler
- 4 Tragegriff
- 5 Taste zur Kabelaufwicklung
- 6 Ein/Aus-Schalter
- 7 Parkhilfe
- 8 Abdeckung Auslassfilter
- 9 Taste zum Lösen des Staubbehälter
- 10 Staubbehälter mit Motorschutzfilter
- 11 Haken am Saugrohr
- 12 Bodendüse
- 13 Teleskop-Saugrohr
- 14 Zubehörhalterung

Zubehör:

- 15 Parkettbürste
- 16 Bürstdüse
- 17 Fugendüse
- 18 Polsterdüse

Inbetriebnahme

- Stecken Sie den Verbindungskopf des Saugschlauches in den Schlauchanschluss, bis er mechanisch einrastet, drücken Sie dazu bitte gleichzeitig die Tasten. Um den Schlauch wieder zu lösen, drücken Sie bitte erneut die Tasten am Verbindungskopf.
- Halten Sie die Tasten gedrückt und ziehen Sie dann den Schlauch heraus.
- Stecken Sie ggf. das Saugrohr am Griffstück auf.

Benutzen des Gerätes

1. Montieren Sie das Zubehör.
2. Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab, stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz und schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/ Ausschalter ein.
3. Stellen Sie die Saugleistung mit dem Saugleistungsregler ein (Min bis Max).
4. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.

Hinweis: Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Saugleistungsregler

- Niedrige Saugleistung: Für Gardinen, empfindliche Stoffe.
 Mittlere Saugleistung: Für hochflorige Veloursteppiche und Textilböden.
 Hohe Saugleistung: Für robuste Teppiche und Fußböden.

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

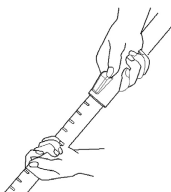
Bitte ziehen Sie das Netzkabel max. bis zur gelben Markierung. Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantianspruch.

Aufwickeln

Drücken Sie die Taste für Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.

Teleskop-Saugrohr

Durch das höhenverstellbare Saugrohr, wird eine individuelle Anpassung auf Ihre Körpergröße ermöglicht. Entriegeln Sie die Kupplung durch Drücken der Taste in Pfeilrichtung. Verschieben Sie die Saugrohre wie gewünscht. Zum Verriegeln lösen Sie die Taste, bis es deutlich hörbar einrastet.



Düsenaufsätze

Fugen-, Bürstdüse: Zum Saugen von Polstern, Vorhängen und in Ecken und Schlitzen usw.


Polsterdüse: Zur Reinigung von Polstern, Vorhängen usw.

Bodendüse: Zur Reinigung von Teppichen oder glatten Flächen.

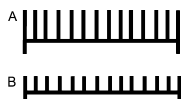
Glatte Böden:

Drücken Sie den Hebel mit dem Bürstensymbol „“ mit dem Fuß nieder. Die Bürsten sind jetzt sichtbar.

Teppiche:

Stellen Sie den Hebel mit dem Fuß um, auf das Symbol „“.

Parkettbürste: Die Bodendüse ist zur leichteren Führung, mit Rollen ausgestattet. Für größere Flächen, wie Parkett, Laminat oder Fliesen u. a.



Schieben Sie den Schalter an der Bürste auf das Symbol A, dann wird mehr Luft angesaugt. Beim Symbol (B) entsprechend weniger. Das verstärkt die Saugkraft.

Lösen der Düsen: Ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

Luftschieber

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.

Filter

Ihr Gerät verfügt über 3 Filtersysteme. Das herkömmliche Staubbeutelssystem wurde ersetzt durch einen transparenten Staubbehälter. In ihm werden grober Schmutz und kleinste Schwebepartikel durch die hohe Strömungsgeschwindigkeit aus der „Saugluft“ gewirbelt.

Der Erwerb von Staubbeuteln entfällt.

Haben die Staubreückstände die MAX-Marke am Staubbehälter erreicht oder lässt die Saugkraft nach, gehen Sie wie folgt vor:

Abb. 1



Entleeren des Staubbehälters

- Drücken Sie die Taste zum Lösen des Staubbehälters und entnehmen Sie den Staubbehälter.

Abb. 2



- Ziehen Sie **vorsichtig** den Filtereinsatz an den beiden Halterungen heraus. Stellen Sie den Staubbehälter ggf. senkrecht hin.
- Entleeren Sie den Inhalt des Staubbehälters. Setzen Sie im Anschluss den Filtereinsatz wieder ein. Achten Sie bitte darauf, dass der Filtereinsatz fest und in einer geraden Position eingesetzt wird. Befestigen Sie den Staubbehälter wieder, bis dieser hörbar einrastet.

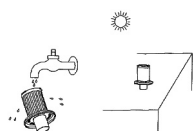
Abb. 3



Motorschutzfilter (im Staubbehälter)

Reinigen des Filtereinsatzes

- Drücken Sie die Taste zum Lösen des Staubbehälters und entnehmen Sie den Staubbehälter (siehe Abb. 1).
- Entleeren Sie den Inhalt des Staubbehälters (siehe Abb. 2). Entriegeln Sie den Filtereinsatz durch kurzes Drehen im Uhrzeigersinn (siehe Abb. 3). Im zweiten Schritt lässt sich der Filtereinsatz nach unten herausnehmen. Reinigen Sie den Motorschutzfilter durch Ausklopfen und sanftes Ausbürsten.



- Setzen Sie die Bauteile wieder ein.
- Befestigen Sie den Staubbehälter wieder, bis dieser hörbar einrastet.

Nach jedem dritten Entleeren oder bei stärkeren Verschmutzungen reinigen Sie den Filter, indem Sie fließendes Wasser entgegen der Blasrichtung durch das Filtervlies laufen lassen.

Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein!

Achtung: Waschen Sie bitte die Filter niemals in der Waschmaschine und verwenden Sie keinen Föhn zum Trocknen.

2. Einlassfilter

Den Einlassfilter finden Sie im Staubbehälterraum, siehe Pfeil. Drücken Sie die Taste zum Lösen des Staubbehälters und entnehmen Sie den Staubbehälter. Ziehen Sie den Filter nach vorn heraus. Reinigen Sie den Einlassfilter nach ca. jeder 10. Staubbehälterentleerung, oder öfter, wenn es nötig ist.

Achten Sie bitte darauf, dass der Filter immer sauber ist, da sonst keine Luftzirkulation mehr gewährleistet ist. Bei Bedarf können Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze reinigen. Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein.

3. Auslassfilter

Des Weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter. Um eine einwandfreie Funktion des Filters zu gewährleisten, empfehlen wir den Filter alle 6 Monate zu reinigen. Sie finden diesen Filter an der hinteren Seite Ihres Gerätes hinter einem Lüftungsgitter. Öffnen Sie das Lüftungsgitter durch Drücken des Hebels oben am Lüftungsgitter. Ziehen Sie dann das Gitter nach vorne heraus. Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie diesen, wie bereits beschrieben. Setzen Sie den Filter wieder ein und schließen Sie das Lüftungsgitter in umgekehrter Reihenfolge.

Bitte beachten Sie diesen wichtigen Hinweis!

Die Reinigung kann je nach Einsatzbedingungen, z. B. beim Saugen von feinem Staub, auch nach kürzerer Zeit nötig werden. Sollte die Saugleistung Ihres Staubsaugers nachlassen, reinigen Sie bitte die Filter, wie beschrieben.

Wenn die Saugleistung plötzlich während des Betriebes nachlässt, kann dies auch auf eine Verstopfung der Filter hinweisen.

Ersatz Motorschutz- sowie Auslassfilter erhalten Sie bei unserer Hotline.

Reinigung und Aufbewahrung

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie den Motorschutzfilter bei etwa jeder 3. Entleerung. Reinigen Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze. Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet ein.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Stellen Sie bitte das Gerät waagrecht hin und hängen Sie den Haken am Teleskoprohr in die Parkhilfe (7) auf der Rückseite des Gerätes ein.

Störungsbehebung

- **Gerät ist ohne Funktion.**

Abhilfe:

Überprüfen Sie den Netzanschluss.

Überprüfen Sie die Stellung des Schalters.

- **Gerät saugt nicht.**

Mögliche Ursache:

Der Staubbehälter oder die Filter sind verschmutzt.

Abhilfe:

Entleeren bzw. reinigen Sie die Bauteile.

Mögliche Ursache:

Im Saugschlauch oder der Düse befindet sich ein Fremdkörper.

Abhilfe:

Kontrollieren Sie das Zubehör auf Fremdkörper.

Geräusentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienerperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744. Ermittelter Schalldruckpegel: 78,0 dB(A) (kein Limit)

Abb. 4

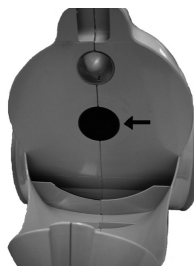


Abb. 5



Technische Daten

Modell:..... BS 1281
 Spannungsversorgung:..... 220-240 V, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:
 P_{nom} :..... 1800 W
 P_{max} :..... 2300 W
 Schutzklasse:..... II
 Nettogewicht: 5,85 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät BS 1281 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation. Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
 Industriering Ost 40
 D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op.
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimten!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!

- Houd tijdens het zuig in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!
- Bij het sluiten van deuren mag de kabel niet ingeklemd of langs scherpe randen of hoeken getrokken worden.
- Rol met de stofzuiger niet over de kabel.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt om glasscherven, klein speelgoed, spelden, paperclips, hete as, brandende sigarettenpeuken of lucifers enz. op te zuigen.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Luchtschuif
- 2 Slangaansluiting
- 3 Zuigkrachtregelaar
- 4 Handvat
- 5 Toets voor kabelprolging
- 6 Aan-/uitschakelaar
- 7 Parkeerhulp
- 8 Afdekking uitlaafilter
- 9 Toets voor het openen van het stofvak
- 10 Stofvak met motorfilter
- 11 Haak aan de zuigbuis
- 12 Vloermondstuk
- 13 Telescopische zuigbuis
- 14 Hulpstukkenhouder

Toebehoren:

- 15 Parketmondstuk
- 16 Borstelmondstuk
- 17 Voegenmondstuk
- 18 Textielmondstuk

Ingebruikname

- Steek de verbindingsskop van de zuigslang in de slang-aansluiting totdat deze mechanisch inklikt. Druk hiervoor tegelijkertijd de toetsen in. Druk opnieuw de toetsen in aan de verbindingsskop om de slang weer te verwijderen.
- Houd de toetsen ingedrukt en trek dan de slang eruit.
- Steek eventueel de zuigbuis op de handgreep.

Bediening van het apparaat

1. Monteer het hulpstuk.
2. Rol de benodigde kabel lengte af, sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos 230 V, 50 Hz en schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar.
3. Stel de zuigkracht in met behulp van de zuigkrachtregelaar (Min tot Max).
4. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.

Opmerking: let erop dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Zuigkrachtregelaar

- Geringe zuigkracht: voor gordijnen en gevoelige stoffen
 Gemiddelde zuigkracht: voor hoogpolige tapijten en textiele vloerbedekkingen
 Hoge zuigkracht: voor robuuste tapijten en men vloerbedekking in

Oprolvoorziening voor netkabel

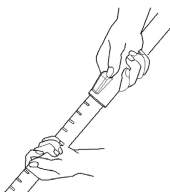
Trek de netkabel maximaal uit tot de gele markering. Trek de netkabel in geen geval uit tot de rode markering, omdat daardoor de kabelomwinding beschadigd kan worden. Dergelijke schade valt niet onder de garantieverlening.

Oprollen

Druk op de toets voor de kabelomwinding en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingerd.


Telescopische zuigbuis

De zuigbuis is in de hoogte verstelbaar, hierdoor kunt u de buis naar wens aan uw lichaamshoogte aanpassen. Druk op de toets in pijlrichting om de koppeling te ontgrendelen. Verschuif de zuigbuis naar wens. Voor de vergrendeling laat u de toets los totdat zij duidelijk hoorbaar inklikt.





Mondstukken

- Voegen-, borstelmondstuk: Voor het afzuigen van kussens en gordijnen en het schoonmaken van hoeken en gleuven enz.
 Textielmondstuk: Voor het reinigen van kussens, gordijnen enz.
 Vloermondstuk: Voor de reiniging van tapijten of gladde oppervlakken.

Gladde vloeren:
 Druk de hendel met het borstelsymbool „“ met de voet omlaag. De borstels zijn nu zichtbaar.

Tapijten:
 Zet de hendel met de voet over naar het symbool „“.

- Parketmondstuk: Voor een gemakkelijke bediening is het vloermondstuk voorzien van rolletjes. Voor grotere oppervlakken zoals parket, laminaat of tegels e.d.

- A  Wanneer u de schakelaar aan de borstel naar het symbool A schuift, wordt meer lucht aangezogen. Bij symbool (B) dienovereenkomstig minder. Hierdoor wordt de zuigkracht versterkt.
- B 

- Verwijderen van het mondstuk: Trek het mondstuk terwijl u het licht draait eraf.

Luchtschuif

Open de luchtschuif aan de slanggreep om de luchttoevoer te regelen of om aan het mondstuk hangende deeltjes te verwijderen.

Filter

Uw apparaat beschikt over 3 filtersystemen. Het gebruikelijke stofzakstelsysteem werd vervangen door een transparante stofopvangbak. In deze bak worden grove verontreinigingen en kleinste zweefdeeltjes door de hoge stroomsnelheid uit de “zuiglucht” gewerveld.

U hoeft geen stofzakken meer te kopen.

Wanneer de stofresten de MAX-markering hebben bereikt of de zuigkracht minder wordt, voert u de volgende stappen uit:

Afb. 1



Stofopvangbak legen

- Druk op de toets om de stofopvangbak te ontgrendelen en uit het apparaat te nemen.

Afb. 2



- Trek deze filterinzet **voorzichtig** aan beide houders eruit. Zet de stofbak zodanig verticaal neer.
- Leeg de stofbak. Plaats de filterinzet vervolgens weer terug. Let op dat de filterinzet vast en in een rechte positie geplaatst wordt. Bevestig de stofbak weer zodanig dat hij hoorbaar vast klikt.

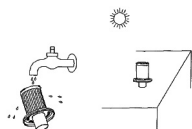
Afb. 3



1. Motorveiligheidsfilter (in de stofopvangbak)

Reiniging van de filterinzet

- Druk op de toets om de stofopvangbak te ontgrendelen en uit het apparaat te nemen (zie afb. 1).
- Leeg de stofbak (zie afbeelding 2). Ontgrendel de filterinzet door deze even tegen de klok in te draaien (zie afb. 3). Bij de tweede stap kunt u de filterinzet naar beneden uitnemen. Reinig de motorveiligheidsfilter door deze uit te kloppen en zacht uit te borstelen.
- Plaats de onderdelen weer terug.
- Bevestig de stofbak weer zodanig dat hij hoorbaar vast klikt.



Reinig de filter na ieder derde leging of bij sterkere verontreinigingen, door stromend water tegen de blaasrichting in door het filtervlies te laten lopen. Plaats de filter pas weer wanneer deze volledig gedroogd is!

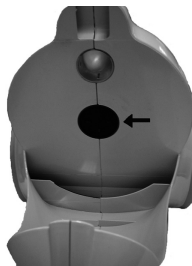
Plaats het filtervlies pas weer wanneer het volledig gedroogd is!

Opgelet: Was de filter nooit in de wasmachine en gebruik geen föhn om hem te drogen.

2. Inlaatfilter

De inlaatfilter bevindt zich in het stofvak, zie pijl. Druk op de toets om de stofopvangbak te ontgrendelen en uit het apparaat te nemen. Trek de filter naar voren uit. Reinig de inlaatfilter na ongeveer iedere tiende leging – of zo nodig vaker. **Zorg ervoor dat de filter altijd schoon is, anders is geen goede luchtcirculatie mogelijk.** Desgewenst kunt u de filter in warm water zonder toevoegingen reinigen. Plaats de filter pas nadat hij volledig gedroogd is!

Afb. 4



3. Uitlaatfilter

Uw apparaat beschikt tevens over een uitlaatfilter. Om een optimale werking van alle functies te waarborgen, adviseren wij u, de filter om de 6 maanden te reinigen. Deze filter bevindt zich aan het achterste gedeelte van uw apparaat achter een luchtrooster. Open het ventilatierooster door aan de hendel opzij van het ventilatierooster te trekken. Trek daarna het filter naar voor uit. Verwijder de filter en reinig deze op de reeds beschreven wijze. Plaats de filter meer in het apparaat. Sluit het luchtrooster in de omgekeerde volgorde.

Afb. 5



Neem deze belangrijke aanwijzing in acht!

De reiniging kan al naargelang de toepassingsvoorwaarden bijv. bij het zuigen van fijnstof, ook al vroeger nodig zijn. Wanneer het zuigvermogen van uw stofzuiger minder wordt, reinigt u de filters zoals beschreven. Wanneer het zuigvermogen tijdens het bedrijf plotseling minder wordt, kan dit het gevolg zijn van een verstopte filter.

Reinigen en bewaren

Reinigen

- Trek vóór de reiniging eerst de netstekker uit de contactdoos!
- Reinig de buitenkant met een droge doek.
- Reinig de motorbeveiligingsfilter na ongeveer iedere 3 leging. De filter bevindt zich achter de stofzak. Reinig de filter in warm water zonder toevoegingen en plaats hem pas wanneer hij volledig gedroogd is.

Bewaren

- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Rol de kabel volledig op.
- Zet het apparaat verticaal weg en hang de haak aan de telescoopstang in de parkeerhulp (7) op de achterzijde.

Verhelpen van storingen

- **Apparaat functioneert niet.**

Maatregel:

Controleer de netaansluiting.
Controleer de stand van de schakelaar.

- **Apparaat zuigt niet.**

Mogelijk oorzaak:

De stofbak of de filters zijn verontreinigd.

Maatregel:

Leeg resp. reinig de onderdelen.

Mogelijk oorzaak:

In de zuigerslang of de mondstukken bevindt zich een vreemd voorwerp.

Maatregel:

Controleer het toebehoren op vreemde voorwerpen.

Technische gegevens

Model:..... BS 1281
 Spanningstoevoer:220-240 V, 50/60 Hz
 Opgenomen vermogen:
 P_{nom.}: 1800 W
 P_{max.}: 2300 W
 Beschermingsklasse: II
 Nettogewicht:.....5,85 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnissemmer'

NEDERLANDS

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d'étouffement!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide !
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !

- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits humides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps !
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc. !
- Il y a lieu d'éviter de coincer le câble au moment de la fermeture de la porte ou de le faire passer par les arêtes ou les coins coupants.
- Ne pas passer les roulettes de l'aspirateur sur le câble.
- Il ne faut pas utiliser l'appareil pour aspirer de bris de verre, de petits jouets, d'aiguilles, de trombones, de cendres chaudes, de mégots encore chauds ou d'allumettes, etc.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Régulateur d'air
- 2 Raccordement du tuyau
- 3 Variateur de puissance d'aspiration
- 4 Poignée
- 5 Bouton de rangement du câble
- 6 Bouton Marche / Arrêt
- 7 Position parking
- 8 Chape filtre de sortie
- 9 Touche pour désolidariser le sac d'aspirateur
- 10 Récipient de poussière avec filtre de protection du moteur
- 11 Crochet sur le tube d'aspiration
- 12 Embout pour les sols
- 13 Tuyau d'aspiration télescopique
- 14 Support pour accessoires

Accessoire:

- 15 Brosse aspirante pour parquet
- 16 Tête à brosse
- 17 Tête pour interstices
- 18 Embout à canapés

Avant la première utilisation

- Introduisez la tête de raccordement du flexible d'aspiration dans le raccordement du flexible jusqu'au clic. Enfoncez pour cela les boutons simultanément. Pour libérer le flexible, enfoncez à nouveau les boutons de la tête de raccordement.
- Maintenez les touches enfoncées et sortez le flexible.
- Fixer si nécessaire le tuyau d'aspiration à la poignée.

Utilisation de l'appareil

1. Fixez l'accessoire souhaité.
2. Déroulez la longueur de câble désirée. Branchez-le dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. et mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche/Arrêt.
3. Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du variateur de puissance (Min à Max).
4. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.

Remarque: tenez compte du rayon d'action limité dû à la longueur de câble!

Variateur de puissance d'aspiration

Faible puissance: pour rideaux, tissus fragiles.
 Puissance moyenne: pour tapis à poil long et revêtements de sol textiles
 Forte puissance: pour tapis et moquettes robustes

Dispositif de rangement du câble d'alimentation

Vous êtes priés de ne dérouler le câble d'alimentation que jusqu'à la marque jaune. Ne le déroulez en aucun cas jusqu'à la marque rouge, cela risque d'endommager le dispositif. Tout endommagement de ce type n'est pas couvert par la garantie.

Rangement du câble

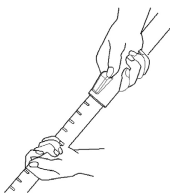
Appuyez sur le bouton de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

Tuyau d'aspiration télescopique

Grâce au tuyau d'aspiration réglable en hauteur, il est possible d'adapter l'appareil à votre taille.

Déverrouillez l'accouplement en pressant sur la touche en direction de la flèche.

Faites glisser les tuyaux d'aspiration comme vous le souhaitez. Pour verrouiller, déverrouillez la touche jusqu'à emboîtement par un bruit sec.




Embouts


Embout suceur et brosse: Pour aspirer les canapés, les rideaux, les recoins et les fentes.
 Embout à canapés: Pour le nettoyage de canapés, rideaux, etc.

Embout pour les sols: Pour nettoyer les tapis ou surfaces planes.

Sols lisses:


Poussez le levier portant le symbole de brosse  en bas à l'aide du pied. Les brosses sont maintenant visibles.


Tapis:

Placez le levier sur le symbole „” à l'aide du pied.

Brosse aspirante pour parquet:

Pour faciliter son maniement, la brosse aspirante pour le sol est munie de rouleaux. Pour les surfaces plus importantes, comme p. ex. le parquet, le faux parquet ou les carrelages.

A  Si vous poussez le commutateur sur la brosse sur le symbole A, la tête aspire davantage d'air. Avec le symbole (B), elle en aspire moins. Ceci renforce la force d'aspiration.

B 

Pour libérer l'embout: Retirez-le en le dévissant légèrement.

Régulateur d'air

Ouvrez le régulateur d'air situé sur la poignée du tuyau pour contrôler le débit d'air ou libérer un objet plaqué sur l'embout.

Filtre

Votre aspirateur dispose de 3 systèmes de filtres. Le système classique du sac d'aspirateur a été remplacé par un sac d'aspirateur transparent. Dans le bac, les particules de poussière les plus grosses comme les plus fines sont récupérées dans l'air aspiré grâce à la grande vitesse du flux d'air.

Pas besoin d'acheter des sacs d'aspirateur.

Lorsque les résidus de poussière ont atteint les valeurs maximum sur le récipient de poussière ou lorsque l'intensité d'aspiration diminue, procédez comme suit:

Illustr. 1



Vider le récipient de poussière

- Actionnez la touche pour désolidariser le récipient de poussière et enlevez le récipient de poussière.

Illustr. 2



- Retirez **délicatement** la garniture du filtre en la saisissant sur les deux supports. En cas de besoin, placez le récipient de poussière à la verticale.
- Videz le contenu du récipient de poussière. Par la suite, remettez la garniture du filtre en place. Prière de veiller à ce que la garniture du filtre soit bien fixée dans une position droite. Fixez de nouveau le récipient de poussière jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un clic.

Illustr. 3



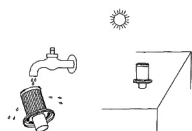
1. Filtre de protection du moteur (dans le bac à poussière)

Nettoyage du support du filtre

- Actionnez la touche pour désolidariser le récipient de poussière et enlevez le récipient de poussière (voir fig. 1).
- Videz le contenu du récipient de poussière (cf. illustr. 2). Déverrouillez la garniture du filtre par un petit tour dans le

sens des aiguilles d'une montre (cf. illustr. 3). Dans une deuxième étape, il est possible de retirer la garniture du filtre par le bas. Pour nettoyer le filtre du moteur, secouez-le et brossez-le délicatement.

- Remettez les éléments en place.
- Fixez de nouveau le récipient de poussière jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un clic.



À chaque troisième vidange ou en cas de salissures importantes, nettoyez le filtre en faisant couler de l'eau à travers le tissu du filtre dans le sens contraire du flux d'air. Ne le remettez en place qu'une fois le filtre entièrement séché!

Ne remettre le récipient de poussière que s'il est entièrement sec!

Attention: Ne jamais laver les filtres dans la machine à laver et ne jamais utiliser un sèche-cheveux pour le sécher.

2. Filtre d'aspiration

Le filtre d'admission se trouve dans le compartiment pour le récipient de poussière, cf. la flèche. Actionnez la touche pour désolidariser le récipient de poussière et enlevez le récipient de poussière. Retirez le filtre vers l'avant. Nettoyez le filtre d'entrée env. après chaque 10e purge du récipient de poussière ou même plus souvent, si nécessaire.

Veillez à ce que le filtre soit toujours propre pour assurer la circulation d'air. Vous pouvez, si nécessaire, laver le filtre à l'eau chaude sans détergent. Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec.

3. Filtre d'échappement

Votre appareil est en outre équipé d'un filtre d'échappement. Pour un fonctionnement parfait du filtre nous vous recommandons de le changer tous les 6 mois. Ce filtre se trouve à l'arrière de votre appareil derrière une grille d'aération. Ouvrez la grille d'aération en appuyant sur le levier à côté de la grille d'aération. Tirez alors sur la grille pour l'enlever. Retirez le filtre et nettoyez-le comme décrit précédé-

demment. Placez à nouveau le filtre dans l'appareil et refermez la grille en procédant dans l'ordre inverse.

Prière de suivre cette indication très importante!

Le nettoyage peut être plus souvent nécessaire selon les conditions d'utilisation, par ex. en cas d'aspiration de poussière fine. Si l'efficacité de votre aspirateur diminue, nettoyez les filtres comme indiqué.

Si la puissance de votre aspirateur diminue soudainement pendant le fonctionnement, cela peut être le signe d'un bouchage de filtre.

Entretien et rangement

Entretien

- Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant avant le nettoyage!
- Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Lavez le filtre de protection du moteur après avoir vidé le bac à poussière env. 3 fois. Celui-ci se trouve derrière le sac à poussière. Lavez le filtre à l'eau chaude, sans détergent. Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec.

Rangement

- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Enroulez complètement le câble.
- Veuillez placer l'appareil à l'horizontale et accrochez le crochets sur le tuyau télescopique dans le support d'accrochage (7) sur le dos de l'appareil.

En cas de dysfonctionnements

- **L'appareil ne fonctionne pas.**

Solution:

Vérifiez son branchement au secteur.
Vérifiez la position de l'interrupteur.

- **L'appareil n'aspire pas.**

Cause possible:

Le récipient de poussière ou le filtre est souillé.

Solution:

Videz voire nettoyez les composantes.

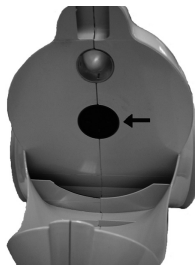
Cause possible:

Un corps étranger se trouve dans le flexible d'aspiration ou dans la tête d'aspiration.

Solution:

Contrôlez les accessoires en vue d'éventuels corps étrangers.

Illustr. 4



Illustr. 5



Données techniques

Modèle:..... BS 1281

Alimentation:220-240 V, 50/60 Hz

Consommation:

Puissance_{nom.}: 1800 W

Puissance_{max.}: 2300 W

Classe de protection:

Poids net:5,85 kg

FRANÇAIS

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Indicaciones especiales

- ¡No aspire nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspire nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en locales húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!

- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiadores, estufas etc.!
- Al cerrar la puerta el cable no se debe quedar pillado con la puerta o ser arrastrado a lo largo de bordes cortantes o esquinas.
- No pase con el aspirador sobre el cable.
- No debe utilizar el aparato para aspirar cascos de vidrio, juguetes pequeños, agujas, clips, ceniza caliente, colillas ardientes o cerillas etc..

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Regulador de admisión
- 2 Conexión de la manguera
- 3 Regulador de poder de aspiración
- 4 Asa de transporte
- 5 Tecla para el enrollamiento de cable
- 6 Conector / desconector
- 7 Ayuda para estacionar el aspirador de suelo
- 8 Cobertura filtro de salida
- 9 Tecla para soltar el recipiente de llenado de polvo
- 10 Recipiente de llenado de polvo con filtro protector del motor
- 11 Gancho en el tubo de aspiración
- 12 Boquilla para el suelo
- 13 Tubo telescópico de aspiración
- 14 Sujeción para el accesorio

Accesorio:

- 15 Tobera para parqué
- 16 Tobera de cepillo
- 17 Tobera para juntas
- 18 Tobera de tapicería

Puesta en marcha

- Introduzca el botón de unión del tubo de aspiración en la conexión del tubo, hasta que éste encaje mecánicamente. Para ello, se ruega presionar las teclas al mismo tiempo. Para soltar de nuevo el tubo, presione otra vez las teclas en el botón de unión.
- Mantenga las teclas presionadas y extraiga el tubo.
- En caso de que sea necesario, encaje el tubo aspirador en la empuñadura.

Uso del aparato

1. Monte el accesorio.
2. Desenrolle el cable necesitado, introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230 V, 50 Hz instalada según reglamento y conecte el aparato con el conector / desconector.
3. Ajuste el poder de aspiración con el regulador de poder de aspiración (De Min a Max).
4. Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.

Nota: ¡Tenga atención con el alcance del cable, ya que es limitado!

Regulador de poder de aspiración

- Poder de aspiración bajo: Para cortinas, telas delicadas.
- Poder de aspiración medio: Para moquetas de terciopelo con pelo alto o suelos de textil.
- Poder de aspiración alto: Para moquetas robustas y suelos.

Dispositivo para el enrollamiento de cable

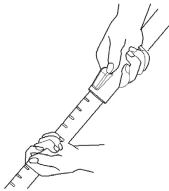
Por favor tire del cable solamente hasta la marcación amarilla. Nunca tire hasta la marcación roja, ya que el enrollamiento de cable se podría estropear. Dichos daños no caen en la garantía.

Enrollamiento

Presione la tecla para el enrollamiento de cable y guíe el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Tubo telescópico de aspiración

Gracias al tubo aspirador regulable en altura es posible adaptarlo de forma individual a su medida. Desbloquee el acoplamiento presionando la tecla en dirección de la flecha. Ajuste los tubos aspiradores a la medida que desee. Para el bloqueo suelte la tecla hasta que se oiga notablemente el encajar.



Boquillas

- Tobera para juntas, tobera de cepillo: Para la aspiración de tapicería, cortinas y en esquinas y en ranuras etc.
- Tobera tapicería: Para la limpieza de tapicería, cortinas etc.

Boquilla para el suelo: Para la limpieza de moquetas o superficies planas.

Suelos planos:

Empuje la palanca con el símbolo de cepillo "A" con el pie hacia abajo. Los cepillos están ahora visibles.

Moquetas:

Reajuste la palanca con el pie, al símbolo "B".

Tobera para parqué: La tobera de suelo está equipada con ruedecillas para su fácil guía. Para superficies más grandes, como parqué, laminado o baldosas, entre otras cosas.

- A Empuje el interruptor en el cepillo sobre el símbolo A, entonces se aspirará más aire. En el caso del símbolo (B) respectivamente menos. Esto aumenta la fuerza de aspiración.
- B Empuje el interruptor en el cepillo sobre el símbolo B, entonces se aspirará menos aire. En el caso del símbolo (A) respectivamente más. Esto disminuye la fuerza de aspiración.

Soltar las toberas: Retire éstas girándolas levemente.

Pasador de aire

Abra el pasador de aire en la empuñadura de la manguera para la regulación de aire o para soltar piezas que se hayan quedado pegadas en la boquilla.

Filtro

Su aparato dispone de un sistema de filtros de 3 filtros. El sistema convencional de bolsa de llenado de polvo se ha sustituido por un recipiente de llenado de polvo transparente. Este es capaz de absorber, por su alta velocidad de circulación, impurezas graves y mínimas partículas flotantes del aire aspirado.

La compra de bolsas de llenado de polvo se suprime.

Si los residuos de polvo han alcanzado la marcación-MAX en el recipiente de llenado de polvo o si la fuerza de aspiración disminuye, proceda de siguiente manera:

Imagen 1



Vaciar el recipiente de llenado de polvo

- Pulse la tecla para soltar el recipiente de llenado de polvo y retire éste.

Imagen 2



- Extraiga **con cuidado** el elemento filtrante por las dos fijaciones. Dado el caso coloque de forma vertical el recipiente de llenado de polvo.
- Vacíe el contenido del recipiente de llenado de polvo. A continuación coloque nuevamente el elemento filtrante. Preste por favor atención a que el elemento filtrante esté bien encajado y colocado en una posición recta. Fije nuevamente el recipiente de llenado de polvo, hasta que éste encaje de forma audible.

Imagen 3

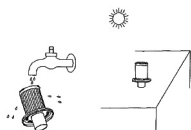


1. Filtro protector del motor (en el recipiente colector de polvo)

Limpieza del elemento filtrante

- Pulse la tecla para soltar el recipiente de llenado de polvo y retire el recipiente de llenado de polvo (vea imagen 1).
- Vacíe el contenido del recipiente de llenado de polvo (véase imagen 2). Desbloquee el elemento filtrante, girando brevemente en el sentido de las agujas del reloj (véase imagen 3). En el segundo paso se deja el elemento filtrante sacar

- hacia abajo. Limpie el filtro protector del motor sacudiendo y cepillando el filtro muy suave.
- Inserte de nuevo los elementos.
 - Fije nuevamente el recipiente de llenado de polvo, hasta que éste encaje de forma audible.

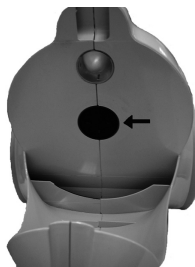


En cada tercer vaciado o en caso de que haya graves impurezas debe limpiar el filtro, dejando pasar agua corriente por el filtro de tela no tejida y en contra de la dirección de soplado.

¡Recolecte éste sólo cuando se haya secado por completo!

Atención: Por favor no lave nunca el filtro en la lavadora y no utilice un secador para secar el filtro.

Imagen 4



2. Filtro de entrada

El filtro de entrada se encuentra en la cámara del recipiente de llenado de polvo, véase flecha. Pulse la tecla para soltar el recipiente de llenado de polvo y retire el recipiente de llenado de polvo. Extraiga el filtro hacia adelante. Limpie el filtro de admisión después de aprox. cada décimo vaciado del recipiente de llenado de polvo o más veces, en caso de que fuera necesario.

Preste atención de que el filtro esté siempre limpio, ya que si no, no se podría garantizar la circulación de aire. En caso de que sea necesario, puede lavar el filtro en agua caliente, sin aditivos. ¡Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo!

3. Filtro de salida

Su aparato también dispone de un filtro de salida. Para garantizar una función impecable del filtro, recomendamos limpiar el filtro cada 6 meses. Este se encuentra en la parte trasera de su aparato, detrás de una rejilla de ventilación. Abra la rejilla de ventilación pulsando la palanca en la parte lateral de la rejilla de ventilación. Ahora retire la rejilla tirando de ella hacia delante. Aparte el filtro y limpie éste como ya indicado. Introduzca de nuevo el filtro y cierre la rejilla de ventilación en orden inverso.

Imagen 5



¡Se ruega prestar atención a esta nota importante!

La limpieza puede ser necesaria también después de un corto periodo de tiempo, por ejemplo al aspirar polvo muy fino. En caso de que la potencia de aspiración de su aspiradora se reduzca, limpie por favor los filtros como indicado. Si durante el funcionamiento la potencia de aspiración se reduce de forma repentina, podría ser la causa de un atascamiento en los filtros.

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

- ¡Antes de cada limpieza retire la clavija de la caja de enchufe!
- Limpie la carcasa de motor con un paño húmedo.
- Limpie el filtro protector del motor aproximadamente después de cada 3. vaciado. En caso de que sea necesario, lave el filtro en agua caliente, sin aditivos. Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo.

Almacenamiento

- Debe dejar enfriar por completo el aparato.
- Enrolle el cable por completo.
- Por favor coloque el aparato de forma horizontal y enganche el gancho en el tubo telescópico en la ayuda de estacionamiento (7) que se encuentra en el lado posterior del aparato.

Reparación de fallos

• El aparato no tiene función.

Remedio:

Supervise la conexión de red.
Supervise la posición del interruptor.

• El aparato no aspira.

Causa probable:

El recipiente de llenado de polvo o los filtros están sucios.

Remedio:

Vacíe es decir limpie los componentes.

Causa probable:

En la manguera aspirante o en la tobera se encuentra un cuerpo extraño.

Remedio:

Controle, si hay un cuerpo extraño en los accesorios.

Datos técnicos

Modelo: BS 1281
 Suministro de tensión: 220-240 V, 50/60 Hz
 Consumo de energía:
 P_{nom.}: 1800 W
 P_{máx.}: 2300 W
 Clase de protección: II
 Peso neto: 5,85 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Instruções especiais de segurança

- Não aspire humidades nem líquidos!
- Não aspire cinzas quentes, nem objectos pontiagudos ou aguçados!
- Não utilize o aparelho em divisões com solos molhados!
- Não aspire nunca sem saco. Após substituição do saco, verifique sempre se o mesmo se encontra na posição correcta!
- Durante o funcionamento, mantenha a roupa, o corpo e os cabelos afastados do bocal do aspirador!
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de calor, tais como radiadores, fogões, etc.!
- O cabo não pode, ao fechar a porta, ser entalado ou puxado ao longo de arestas e de cantos aguçados.
- Não passe com o aspirador por cima do cabo desenrolado.
- O aparelho não deve ser utilizado para aspirar cacos de vidro, pequenos brinquedos, alfinetes, cliques, cinza quente, beatas de cigarro ou fósforos por apagar, etc.

Descrição dos elementos

- 1 Ventilador
- 2 Ligação para o tubo flexível
- 3 Regulador da potência de aspiração
- 4 Punho para transporte
- 5 Botão para enrolamento do fio
- 6 Interruptor
- 7 Dispositivo para estacionamento
- 8 Tampa do filtro de escape
- 9 Tecla para soltar o recipiente do lixo
- 10 Recipiente do lixo com filtro de protecção do motor
- 11 Gancho no tubo de aspiração
- 12 Peça para aspirar o chão
- 13 Tubo telescópico
- 14 Suporte de acessórios

Acessórios:

- 15 Escova para soalhos
- 16 Bocal com escova
- 17 Bocal para fendas
- 18 Bocal para aspirar estofos

Primeira utilização

- Introduza a cabeça de junção para o tubo flexível na ligação do mesmo, até este ficar mecanicamente encaixado, pressionando ao mesmo tempo as teclas. Para voltar a soltar o tubo flexível, pressione novamente as teclas da cabeça de junção.
- Mantenha as teclas pressionadas e retire o mesmo tubo.
- Se necessário, introduza o tubo de aspiração na extremidade do tubo flexível.

Utilização do aparelho

1. Faça a montagem dos acessórios.
2. Desenrole o fio até ter o comprimento pretendido, introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos, de 230 volts, 50 Hz, devidamente instalada, e ligue o aparelho carregando no interruptor.

3. Selecciona a potência de aspiração no respectivo regulador (Min a Max).
4. aspire agora a uma velocidade constante. Não é necessário exercer qualquer pressão.

Nota: tome em consideração que o comprimento do fio é limitado!

Regulador da potência de aspiração

- Potência de aspiração baixa: para cortinas, tecidos delicados.
- Potência de aspiração média: para alcatifas de pelo alto e solos têxteis.
- Potência de aspiração elevada: para alcatifas, tapetes e solos robustos.

Dispositivo de enrolamento do fio

Para desenrolar o fio, é favor puxá-lo, no máximo, até à marcação amarela. Não o puxe até à marcação vermelha, pois o dispositivo poderá estragar-se. Tais estragos não estão incluídos na garantia.

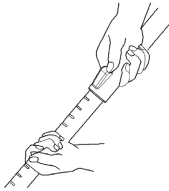
Enrolamento

Pressione o botão para enrolamento e vá puxando o fio. Segure neste para evitar que o mesmo bate contra qualquer lado.

Tubo de Aspiração Telescópico

Através do tubo de aspiração ajustável na altura é possível uma adaptação individual para a sua altura corporal. Proceda ao desbloqueio do acoplamento deslocando a tecla na direcção da seta.

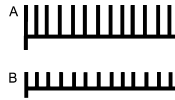
Desloque o tubo de aspiração para a posição desejada. Para bloquear, solte a tecla, até se ouvir que o acoplamento ficou enatado.



Bocais

- Bocal para frestas e para escovar: Para aspirar estofos, cortinados, assim como cantos, frestas, etc.
- Bocal para aspirar estofos: Para a limpeza de estofos, cortinados, etc.
- Peça para aspirar o chão: Para aspirar alcatifas, tapetes ou superfícies lisas.
- Solos lisos:**
Prima com o pé para baixo a alavanca com o símbolo de escova „“. As escovas ficarão à vista.
- Alcatifas, tapetes:**
Ponha com o pé a alavanca no símbolo „“.

Escova para soalhos: O bocal está equipado com rodas, a fim de deslizar melhor e para ser guiado mais facilmente. Para superfícies amplas, como soalhos, ladrilhos, etc.



Empurre o conector na escova para o símbolo A. Assim é aspirado mais ar. No símbolo (B) é aspirado correspondentemente menos ar, o que reforça o poder de sucção.

Para soltar os bocais: Remova-os, girando-os ligeiramente.

Entrada de ar

Abra a entrada de ar que se encontra na extremidade do tubo flexível, no caso de pretender regular o ar ou para soltar as peças que se encontrem no bocal.

Filtros

O aspirador dispõe de 3 sistemas de filtragem. O sistema tradicional de sacos de lixo foi substituído por um recipiente de lixo transparente. Em consequência da alta velocidade com que funciona, este remove não só a sujidade mais grosseira mas também as partículas mais pequenas que se encontram no “ar aspirado”.

Deixa de haver a compra de sacos de pó.

Se os resíduos tiverem atingido a marcação MAX do recipiente do lixo, ou se a potência de aspiração diminuir, proceda da forma seguinte:

Fig. 1



Despejar o recipiente do lixo

- Pressione a tecla para soltar o recipiente do lixo e retire o mesmo.

Fig. 2



- Retire **cuidadosamente** pegando-o por ambos os suportes o dispositivo do filtro. Coloque eventualmente o recipiente do pó na vertical.
- Despeje o conteúdo do recipiente do pó. Volte depois a colocar o dispositivo do pó. Preste atenção a que o dispositivo seja bem colocado numa posição direita. Fixe de novo o recipiente do pó, até este encaixar audivelmente.

Fig. 3



1. Filtro para protecção do motor (no recipiente do lixo)

Limpeza das peças de filtragem

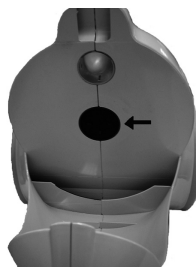
- Pressione a tecla para soltar o recipiente do lixo e retire-o do respectivo compartimento (consulte a fig. 1).
- Esvazie o conteúdo do recipiente para o pó (veja Fig. 2). Desbloqueie o dispositivo do filtro rodando-o um pouco no sentido dos ponteiros do relógio (veja Fig. 3). No segundo passo o dispositivo do filtro deixa-se retirar para baixo. Limpe o filtro de protecção do motor, sacudindo-o e escovando-o cuidadosamente.
- Torne a montar as peças.
- Fixe de novo o recipiente do pó, até este encaixar audivelmente.

De três em três esvaziamentos do recipiente do lixo, proceda à lavagem do filtro à torneira, deixando correr a água no sentido contrário ao da aspiração. Torne a montá-lo só depois de se encontrar completamente enxuto!

Torne a colocá-las só depois de estar completamente secas!

Atenção: Nunca lave os filtros na máquina de lavar roupa e não use nunca um secador para os enxugar.

Fig. 4



2. Filtro de admissão

Encontra o filtro de admissão no compartimento do recipiente do pó, veja seta. Pressione a tecla para soltar o recipiente do lixo e retire-o do respectivo compartimento. Retire o filtro puxando-o para a frente. Limpe o filtro de admissão após cada 10.º despejo do recipiente do lixo, ou mais vezes, se for necessário. **Certifique-se de que o filtro está sempre limpo, pois de contrário não haverá garantia de o ar circular livremente.** Poderá lavá-lo em água quente, sem usar detergentes. Volte a colocá-lo só depois de estar completamente enxuto!

Fig. 5



3. Filtro de saída

O aspirador dispõe ainda de um filtro de saída. Para um bom funcionamento do filtro, recomendamos a sua limpeza de 6 meses.. Este encontra-se na parte traseira do aspirador, por detrás de uma grelha de ventilação. Abra a grelha de ventilação, pressionando a alavanca que se encontra ao lado da grelha. Remova-a então, puxando-a para a frente. Retire o filtro e proceda à sua limpeza da forma descrita acima. Torne a colocar o filtro e feche a grelha de ventilação na sequência inversa.

Tome muita atenção à nota seguinte!

Poderá ser necessário proceder à limpeza dos filtros após um curto tempo de utilização, dependendo tal dos materiais aspirados. No caso de poeiras finas, tal limpeza será necessária mais cedo.

No caso de verificar que o seu aparelho aspira com menos força, proceda à limpeza dos filtros da forma acima descrita. Se o aspirador perder repentinamente força durante o funcionamento, tal poderá dever-se a uma obstrução dos filtros.

Limpeza e arrecadação

Limpeza

- Antes de limpar o aspirador, retire a ficha da tomada.
- Limpe a caixa com um pano seco.
- Proceda à limpeza do filtro protector ao motor depois de ca. 3. esvaziamentos. O filtro encontra-se por trás do saco. Lave-o em água quente, sem detergentes. Volte a colocá-lo só depois de ter enxugado completamente.

Arrecadação

- Deixar o ferro arrefecer completamente.
- Enrole o fio até ao fim.
- Coloque o aspirador em posição horizontal e pendure o gancho do tubo telescópico no dispositivo de arrumação (7) que se encontra nas costas do aparelho.

Resolução de avarias

- **O aparelho não funciona.**

Solução:

Verifique a conexão à rede de alimentação. Verifique a posição do interruptor.

- **O aparelho não aspira.**

Causa possível:

O depósito do pó e os filtros estão sujos.

Solução:

Esvazie e limpe estas componentes.

Causa possível:

Encontra-se um corpo estranho na mangueira ou no bocal de aspiração.

Solução:

Controle se os acessórios contêm corpos estranhos.

Características técnicas

Modelo:..... BS 1281

Alimentação da corrente:.....220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energia:

P_{nom} :..... 1800 W

P_{max} :.....2300 W

Categoria de protecção:.....

Peso líquido:.....5,85 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.

- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.
- Tenere l'aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc.
- Quando si chiude lo sportello prestare attenzione che il cavo non rimanga impigliato o venga tirato lungo spigoli vivi o angoli.
- Non passare con l'aspirapolvere sopra il cavo.
- L'apparecchio non deve essere impiegato per aspirare schegge di vetro, giocattoli piccoli, aghi, graffe, cenere bollente, mozziconi di sigaretta accesi o fiammiferi e simili.

Elementi di comando

- 1 Grata di ventilazione
- 2 Collegamento del tubo flessibile
- 3 Regolatore della potenza di aspirazione
- 4 Impugnatura
- 5 Pulsante del sistema avvolgicavo
- 6 Interruttore On/Off
- 7 Scocca portaccessori
- 8 Coperchio filtro di scarico
- 9 Tasto per togliere il sacchettino della polvere
- 10 Contenitore della polvere con filtro per protezione del motore
- 11 Gancio nel tubo aspiratore
- 12 Bocchetta per pavimenti
- 13 Tubo di aspirazione telescopico
- 14 Supporto accessori

Accessori:

- 15 Bocchetto per pavimenti a parquet
- 16 Spazzola
- 17 Lancia per fughe
- 18 Bocchetta divani

Messa in funzione

- Inserire la testina di collegamento del flessibile di aspirazione nel corrispettivo collegamento fino al punto di arresto meccanico, premendo a questo scopo contemporaneamente i tasti. Per sganciare il flessibile, premere di nuovo i tasti sulla testina di collegamento.
- Tenere premuti i tasti e poi estrarre il flessibile.
- Eventualmente infilare il tubo di aspirazione nell'impugnatura.

Utilizzo dell'apparecchio

1. Montare gli accessori.
2. Srotolare il cavo in modo da ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina in una presa con messa a terra da 230 V, 50 Hz installata conformemente alle disposizioni vigenti in materia. Successivamente, mettere in funzione l'apparecchio azionando l'interruttore di attivazione/disattivazione (ON/OFF).

3. Regolare la potenza di aspirazione servendosi dell'apposito regolatore di potenza (Min – Max).
4. Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.

Avvertenza: prestare attenzione al raggio d'azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

Regolatore della potenza di aspirazione

Potenza di aspirazione bassa: per tende e materiali delicati
 Potenza di aspirazione media: per tappeti in velluto a pelo lungo e per pavimenti in tessuto
 Potenza di aspirazione elevata: per pavimenti e tappeti robusti

Dispositivo avvolgicavo per il cavo di allacciamento alla rete

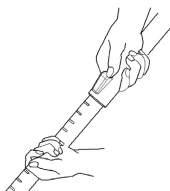
Si raccomanda di estrarre il cavo soltanto fino al contrassegno in colore giallo. Non tirare mai, in nessun caso, il cavo sino al contrassegno rosso, in quanto il dispositivo avvolgicavo potrebbe danneggiarsi. I danni di questo genere non sono coperti da garanzia.

Riavvolgimento del cavo

Premere il pulsante relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

Tubo di aspirazione a telescopio


Grazie al tubo di aspirazione regolabile in altezza è possibile un adattamento ottimale alle condizioni fisiche. Sbloccare l'aggancio premendo il tasto in direzione della freccia. Portare il tubo di aspirazione all'altezza desiderata. Per bloccare sganciare il tasto fino allo scatto.




Bocchette

Bocchetta a spazzola Per la pulizia di imbottiti, tende, angoli, fessure eccetera.
 Bocchetta divani: Per la pulizia di poltrone, tendaggi, ecc.
 Bocchetta Per la pulizia di tappeti o di superfici lisce.

Pavimenti lisci:

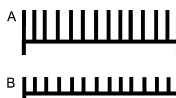
Con il piede abbassare la leva con il simbolo della spazzola . Le spazzole diventano in questo modo visibili.

Tappeti:

Con il piede portare la leva sul simbolo .

Bocchetto per pavimenti a parchetti:

Il bocchetto per pavimenti è scorrevole grazie alle rotelle. Per superfici più grandi come parchetti, laminato oppure piastrelle, ecc.



Spingere l'interruttore che si trova sulla spazzola sul simbolo A, così si aspira più aria. Spingendolo sul simbolo (B) se ne aspira meno. Così si intensifica la forza di aspirazione.

Staccare le bocchette: Si staccano girandole leggermente.

Valvola di registro dell'aria

Aprire la valvola di registro dell'aria situata sull'impugnatura del tubo flessibile in modo da regolare la quantità di aria oppure per staccare le parti rimaste aderenti alla bocchetta.

Filtri

L'apparecchio dispone di 3 sistemi di filtri. Il sistema convenzionale del sacchettino da polvere è stato sostituito da un contenitore per la polvere trasparente. In questo raccogli-polvere tutto viene girato a mulinello grazie all'elevata velocità di corrente dall'aria "aspirata": dai pezzi di sporco più grossi alle particelle di polvere più fini.

Non serve più acquistare sacchetti per la polvere.

Se i residui di polvere hanno raggiunto la marcatura MAX sul contenitore della polvere oppure la potenza di aspirazione diminuisce, proseguire in modo seguente:

Fig. 1



Svuotare il sacchettino

- Premere il tasto per sbloccare il sacchettino e prelevare il sacchettino.

Fig. 2



- Con **cautela** sfilare l'inserto filtro afferrando i due supporti. Mettere il contenitore per la polvere eventualmente in posizione verticale.
- Svuotare il contenitore della polvere. Quindi reinserire l'inserto filtro. Badare che l'inserto filtro venga inserito bene e dritto. Fissare di nuovo il contenitore della polvere fino a quando si sento lo scatto di arresto.

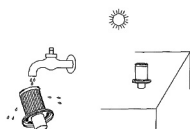
Fig. 3



1. Filtro salvamotore (nel raccogli-polvere)

Pulizia del supporto filtro

- Per sbloccare premere il tasto del sacchettino da polvere e prelevarlo (vedi disegno 1).
- Svuotare il contenitore della polvere (v. fig. 2). Sbloccare l'insero filtro girando un po' in senso orario (v. fig. 3). Nel secondo passo è possibile estrarre l'insero filtro dal basso. Pulire il filtro di protezione del motore sbattendolo e spazzolandolo leggermente.
- Reinsere i pezzi.
- Fissare di nuovo il contenitore della polvere fino a quando si sento lo scatto di arresto.



Dopo aver svuotato il raccogli-polvere tre volte o nel caso di molto sporco, pulire il filtro mettendolo sotto l'acqua corrente nella direzione opposta all'aspirazione. Reinsierlo solo quando è completamente asciutto!

Inserirlo nuovamente solo se è completamente asciutto!

Attenzione: Non lavare mai i filtri nella lavatrice e non usare un asciugacapelli per asciugare.

2. Filtro di aspirazione

Il filtro d'entrata si trova nel contenitore per la polvere, v. freccia. Per sbloccare premere il tasto del sacchettino da polvere e prelevarlo. Estrarre il filtro tirandolo in avanti. Pulire il filtro d' ammissione dopo aver svuotato per ca 10 volte il contenitore, oppure quando risulta necessario. **Osservare che il filtro sia sempre pulito, per garantire la circolazione d' aria.** In caso di necessità, è possibile pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi. Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente!

Fig. 4

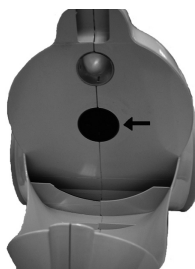


Fig. 5



3. Filtro di scarico

L'apparecchio dispone inoltre di un filtro di scarico. Per garantire una funzione perfetta del filtro, raccomandiamo di pulirlo ogni 6 mesi. Questo filtro è situato nella parte posteriore dell'apparecchio, dietro la griglia di aerazione. Aprire la griglia di ventilazione premendo la leva che si trova al lato della griglia di ventilazione. Togliere quindi la grata tirandola in avanti. Estrarre il filtro e pulirlo rispettando le indicazioni già fornite in precedenza. Applicare nuovamente il filtro e chiudere la griglia di aerazione, effettuando nella sequenza inversa le operazioni descritte.

Notare bene questa indicazione!

La pulizia può essere necessaria anche dopo brevi periodi, a seconda delle condizioni dell' uso, p. e. aspirando polvere fine. Se la potenza di aspirazione dovesse diminuire, pulire il filtro come descritto.

Se la potenza di aspirazione dovesse diminuire improvvisamente durante l' uso, la causa potrebbe essere un intasamento del filtro.

Pulizia e conservazione

Pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, è indispensabile staccare la spina dalla presa di rete.
- Pulire l'alloggiamento servendosi di un panno asciutto.
- Pulire il filtro di protezione del motore ogni 3. svuotamenti. Questo filtro è situato dietro il sacchetto di spolvero. Pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi. Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.

Conservazione

- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Riavvolgere completamente il cavo.
- Appoggiare l' apparecchio verticalmente e appendere il gancio del tubo telescopico nel dispositivo di stazionamento (7) sul retro dell' apparecchio.

Rimozione guasti

- **L'apparecchio è senza funzione.**

Rimedio:

Esaminare il collegamento rete.
Esaminare la posizione dell'interruttore.

- **L'apparecchio non aspira.**

Possibile causa:

Il contenitore polvere oppure i filtri sono sporchi

Rimedio:

Svuotare oppure lavare gli elementi.

Possibile causa:

Nel flessibile o nell'ugello si trova un oggetto.

Rimedio:

Controllare gli accessori in caso di otturazioni dovute ad oggetti.

Dati tecnici

Modello:..... BS 1281

Alimentazione rete:220-240 V, 50/60 Hz

Consumo di energia:

P_{nom} : 1800 W

P_{mass} :2300 W

Classe di protezione:..... II

Peso netto:5,85 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrapelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).



ADVARSEL!

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller får anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må holdes under oppsikt for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Ikke sug opp fuktighet eller væsker!
- Ikke sug opp varm aske, spisse eller skarpe gjenstander!
- Ikke bruk apparatet i våtrom!
- Bruk aldri støvsugeren uten filter. Kontroller at filteret sitter korrekt etter at du har satt det inn!
- Hold hår, klær og kroppsdeler borte fra støvsugermunnstykket når støvsugeren er i drift!
- Hold støvsugeren borte fra varmekilder som radiatorer, ovner osv.!
- Ledningen må ikke komme i klem i døråpninger eller trekkes langsetter skarpe hjørner.

- Ikke rull over ledningen med støvsugeren.
- Apparatet må ikke brukes for å suge opp glasskår, små leker, nåler, binders, varm aske, glødende sigarettstumper eller brennende fyrstikker osv.

Oversikt over betjeningselementene

- 1 Spjeld
- 2 Slangetilkobling
- 3 Regulator for sugeeffekt
- 4 Bærehåndtak
- 5 Knapp for ledningsoppvikling
- 6 Av-/påbryter
- 7 Parkeringsstøtte
- 8 Deksel utsugingsfilter
- 9 Knapp for å løse støvbeholderen
- 10 Støvbeholder med motorfilter
- 11 Krok på sugerøret
- 12 Gulvmunnstykke
- 13 Teleskopsugerør
- 14 Holder for tilbehør

Tilbehør:

- 15 Parkettbørste
- 16 Børstemunnstykke
- 17 Fugemunnstykke
- 18 Møbelmunnstykke

Ta i bruk apparatet

- Stikk forbindelseshodet på sugeslangen inn i slangetilkoblingen. Den skal gå mekanisk i lås. Trykk da samtidig på de to knappene. For å løse slangen igjen trykker du en gang til på knappene på forbindelseshodet.
- Hold knappen inne og dra deretter ut slangen.
- Fest ev. røret til håndtaksdelen.

Bruke apparatet

1. Monter tilbehøret.
2. Kveile ut nødvendig ledningslengde, stikk deretter støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz, og slå apparatet på med bryteren.
3. Still inn sugeeffekten med sugeeffektregulatoren (Min til Max).
4. Arbeid med jevn hastighet. Det er ikke nødvendig å presse.

Tips: Husk på at lengden på ledningen gir deg begrenset rekkevidde!

Sugeeffektregulator

Lav sugeeffekt: til gardiner, ømfintlige stoffer.
Middels sugeeffekt: til langhårede velurtepper og tekstilgulv.
Høy sugeeffekt: til robuste tepper og gulv.

Oppkveilingsmekanisme for ledningen

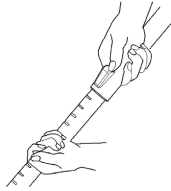
Ledningen må bare trekkes ut til det gule merket. Trekk aldri ledningen helt til det røde merket, da ledningsoppkveilingen kan ta skade av det. Slike skader går ikke inn under garantien.

Oppkveiling

Trykk på knappen for ledningsoppkveiling og styr ledningen i riktig retning. Hold fast ledningen for å unngå at den slår rundt.

Teleskoprør

Røret kan justeres i høyden og dermed tilpasses individuelt til din kroppshøyde. Løse koblingen ved å trykke på knappen i pilretningen. Skyv på rørene etter behov. For å låse dem løsner du knappen til du hører at den går i lås.




Munnstykkeelement

Fuge- og Børste-munnstykke: Til støvsuging av møbler, gardiner og i hjørner, sprekker osv.


Møbelmunnstykke: Til rengjøring av puter, gardiner osv.

Gulvmunnstykke: Til rengjøring av tepper eller glatte flater.


Glatte gulv:


Trykk spaken med børstesymbolet „“ ned med foten. Børstene er nå synlige.

Tepper:

Bruk foten og sett spaken på symbolet „“.

Parkettbørste: Gulvmunnstykket har hjul for at det skal være lettere å skyve. Til større flater, som parkett, laminat eller fliser.

A  Hvis du skyver bryteren på børsten til symbol A, suges det inn mer luft.

B  På symbol (B) suges det tilsvarende mindre luft. Det forsterker sugekraften.

Løse munnstykkene: Trekk dem forsiktig av.

Luftspjeld

Åpne luftspjeldet på slangehåndtaket for å regulere luften eller for å løsne deler som har festet seg til munnstykket.

Filter

Apparatet har tre filtersystemer. Det tradisjonelle støvposesystemet er erstattet av en gjennomiktig støvbeholder. Den høye strømningshastigheten gjør at alt fra grovt smuss til de fineste svevepartikler virvles ut av "sugeluften" og inn i støvbeholderen.

Du slipper å kjøpe støvsugerposer.

Hvis støvrestene har nådd MAX-merket på støvbeholderen eller sugekraften blir dårligere, går du fram på følgende måte:

III. 1



III. 2



III. 3



Tømme støvbeholderen

- Trykk på knappen for å løsne støvbeholderen og ta den ut.

- Trekk filterinnsatsen **forsiktig** ut ved å ta tak i de to festene. Sett gjerne støvbeholderen loddrett.
- Tøm ut innholdet i støvbeholderen. Sett deretter inn igjen filterinnsatsen. Pass på at filterinnsatsen settes ordentlig inn, i rett stilling. Fest støvbeholderen igjen. Du skal høre at den går i lås.

1. Beskyttelsesfilter for motoren (i støvbeholderen)

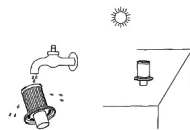
Rense filterinnsatsen

- Trykk på knappen for å løsne støvbeholderen og ta den ut (se ill. 1).
- Tøm ut innholdet i støvbeholderen (se ill. 2). Løse filterinnsatsen ved å vri den kort med klokken (se ill. 3). I neste trinn kan du ta ut filterinnsatsen ved å dra den nedover. Rengjør motorbeskyttelsesfilteret ved å banke ut støvet og børste godt ut av filteret.
- Sett komponentene inn igjen.
- Fest støvbeholderen igjen. Du skal høre at den går i lås.

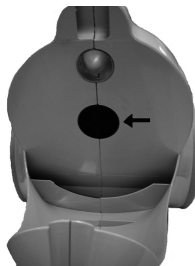
Etter hver tredje tømning eller ved kraftigere skitt rengjør du filteret ved å helle rennende vann gjennom filterfleecen mot blåseretningen. Ikke sett det inn igjen før det er helt tørt!

Ikke sett det inn igjen før det er helt tørt!

OBS!: Filteret må aldri vaskes i vaskemaskin og aldri tørkes med tøner.



III. 4



2. Innsugingsfilter

Innsugingsfilteret finner du i støvbeholderrommet, se pilen. Trykk på knappen for å løsne støvbeholderen og ta den ut. Dra filteret ut forover. Rens innsugingsfilteret ca. hver 10. gang du tømmer støvbeholderen, eller oftere ved behov. Sørg for at filteret alltid er rent, ellers kan luftsirkulasjonen svikte. Ved behov kan du rengjøre filteret i varmt vann, uten tilsetninger. Vent til det er helt tørt før du setter det inn igjen!

III. 5



3. Utslippsfilter

I tillegg har apparatet et utslippsfilter. For å sikre at filteret fungerer som det skal, anbefaler vi at du rengjør det hver sjetten måned. Dette finner du i bakre del av støvsugeren, bak et Ventilasjonsgitter. Åpne ventilasjonsgitteret ved å trykke på spaken på siden av gitteret. Trekk så gitteret ut forover. Ta ut filteret og rengjør det slik det er beskrevet. Sett filteret inn igjen og lås ventilasjonsgitteret i motsatt rekkefølge.

NB! Viktig opplysning!

Det kan også bli nødvendig å rengjøre filterne oftere. Dette avhenger av hva støvsugeren er brukt til, for eksempel å fjerne fint støv.

Hvis støvsugeren får redusert sugeseffekt, må du rengjøre filterne som beskrevet ovenfor.

Hvis sugeseffekten plutselig blir dårligere mens du bruker støvsugeren, kan det være en indikasjon på at filterne er tilstoppet.

Rengjøring og oppbevaring

Rengjøring

- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før rengjøring!
- Rengjør kassen med en tørr klut.
- Rengjør beskyttelsesfilteret for motoren ca. ved hver 3. tømming.
Rengjør filteret i varmt vann, uten tilsetningsmidler. Ikke sett det inn igjen før det har tørket helt.

Oppbevaring

- La apparatet avkjøles helt.
- Rull ledningen helt opp.
- Sett apparatet vannrett og hekta kroken på teleskoprøret inn i parkeringsstøtten (7) på baksiden av apparatet.

Utbedre feil

- **Apparatet fungerer ikke.**

Tiltak:

Sjekk tilkoblingen til strømmettet.
Sjekk bryterens innstilling.

- **Apparatet suger ikke opp.**

Mulig årsak:

Støvbeholderen eller filterne er tilsmusset.

Tiltak:

Tøm eller rengjør bestanddelene.

Mulig årsak:

Et fremmedlegeme sitter fast i slangen eller munnstykket.

Tiltak:

Sjekk tilbehøret for fremmedlegemer.

Tekniske data

Modell:..... BS 1281

Spenningsforsyning:220-240 V, 50/60 Hz

Inngangsstrøm:

P_{nom} : 1800 W

P_{max} : 2300 W

Beskyttelsesklasse:..... II

Nettovekt:5,85 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

NORSK

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!
Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the appliance in humid rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!

- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!
- When the door is closed the cable must not be trapped or pulled along sharp edges or corners.
- Do not roll over the cable with the vacuum cleaner.
- The device must not be used to vacuum up broken glass, small toys, needles, paper clips, hot ash, burning cigarette ends or matches etc.

Overview of the Components

- 1 Air slide
- 2 Hose connection
- 3 Vacuum power regulator
- 4 Carrying handle
- 5 Cable-winding key
- 6 On/off switch
- 7 Parking assistance
- 8 Cover of outlet filter
- 9 Button for releasing the new dust container
- 10 Dust container with motor protection filter
- 11 Hook on the suction tube
- 12 Floor nozzle
- 13 Telescopic suction tube
- 14 Accessory holder

Accessories:

- 15 Parquet brush
- 16 Brush nozzle
- 17 Crevice nozzle
- 18 Upholstery nozzle

Start-up

- Insert the connection head of the suction hose into the hose connector until it locks in place. To do so, please press the buttons simultaneously. In order to release the hose again, please press the buttons once more on the connection head.
- Keep the buttons pressed down and then pull out the hose.
- Insert the vacuum tube into the handle if required.

Using the Appliance

1. Fit on the accessory.
2. Unwind the necessary length of cable and insert the plug in a duly installed 230 V/50 Hz protective contact socket.
3. Set the vacuum power with the vacuum power regulator (Min to Max).
4. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.

Attention: pay attention to the range that can be covered with the cable length.

Vacuum power regulator

- Low vacuum power: For curtains and delicate fabrics
 Medium vacuum power: For long-pile velour carpets and textile flooring
 High vacuum power: For sturdy rugs and floors

Cable winding device

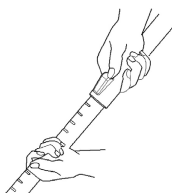
Pull out the cable up to the maximum length indicated with the yellow mark. Never pull the cable out up to the red mark as the cable winding can be damaged. Said damages are not covered by the warranty.

Winding

Press the cable winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

Telescope Vacuum Pipe

The height-adjustable vacuum pipe enables individual alignment to your height. Unlock the coupling by pressing the key in the direction of the arrow. Slide the vacuum pipe to the desired length. To lock the device, release the key until you hear it lock in place.




Nozzle accessories

Groove and brush nozzle: For vacuuming upholstery, curtains and in corners and crevices etc.


Upholstery nozzle: For cleaning upholstery, curtains etc.

Floor nozzle: To clean carpets or smooth surfaces.



Smooth floors:

Press down the lever with the brush symbol  with your foot. The brush is now visible..

Carpets:

Move the lever with your foot to the  symbol.

Parquet brush: The floor nozzle is fitted with rollers for improved manoeuvrability. For large areas such as parquet, laminate or tiles etc.

A  Move the switch on the brush to Symbol A in order to increase the quantity of suction air. In the case of symbol **B**  this is correspondingly less. This increases the suction power.

Releasing the nozzles: Pull these off while turning slightly.

Air Slide

Open the air slide on the hose handle in order to regulate the airflow or to clear any particles sticking to the nozzle.

Filter

Your machine has three filter systems. The traditional dust bag system has been replaced by a transparent dust container. In this, coarse dirt particles and tiny particles floating in the air are swirled out of the suction air by the high speed of the air current.

It is therefore unnecessary to buy dust bags.

Once the dust level has reached the MAX mark on the dust container, or the suction power of the vacuum cleaner is reduced, please proceed as follows:

III. 1



Emptying the Dust Container

- Press the button to release the dust container and remove it from the vacuum cleaner.

III. 2



- Pull the filter insert out **carefully** by the two retainers. Move the dust container to a vertical position if necessary.
- Empty the contents of the dust container. Then put the filter insert back in position. Please ensure that the filter insert is reinstalled firmly in an upright position. Attach the dust container again by locking it in position.

III. 3



1. Motor Protective Filter (in the Dust Container)

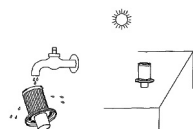
Cleaning the Filter Element

- Press the button to release the dust container and then remove it (see illustration 1).
- Empty the contents of the dust container (see Illustration 2). Unlock the filter insert by turning it a short distance in a clockwise direction (see Illustration 3). In the second step the filter insert can be pulled out towards the bottom. Clean the motor protection filter by tapping and gently brushing out.
- Now replace the components.
- Attach the dust container again by locking it in position.

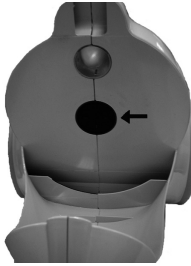
Every third time the dust container is emptied, or in the case of severe soiling, clean the filter by allowing water to flow through the filter fabric against the direction in which the vacuum cleaner blows. The dust container should only be reinserted when it is completely dry!

Now place this back in position once it has completely dried!

Caution: Never wash the filter in the washing machine, and please do not use a hairdryer to dry it.



III. 4



2. Inlet filter

The inlet filter is to be found in the dust filter compartment - see the arrow. Press the button to release the dust container and then remove it. Pull the filter out towards the front. Clean the inlet filter approximately every tenth time the dust container is emptied, or more frequently if necessary. **Please ensure that the filter is always clean, as otherwise air circulation cannot be guaranteed.** If necessary, the filter can also be washed in warm water without any additives. Place it back into place only once it is completely dry!

III. 5



3. Outlet filter

The appliance is also equipped with an outlet filter. In order to ensure that the filter works correctly, we recommend that you replace it every six months. It is located on the rear part of your appliance behind a ventilation grid. Open the ventilation grille by pressing the lever on its side. Then pull the grille out towards the front. Remove the filter and clean as described above. Fit the filter back into place and close the ventilation grid by following the steps above in the opposite order.

ENGLISH

Important note!

Cleaning may become necessary after a shorter time, depending on the conditions of use, e.g. when vacuuming fine dust. If the suction power of your vacuum cleaner diminishes please clean the filters as described. If the suction power suddenly diminishes during operation this may be due to the filters being locked.

Cleaning and storage

Cleaning

- Pull the plug out of the socket before cleaning!
- Clean the casing with a dry cloth.
- Clean the motor protection filter approximately every 3. time the vacuum cleaner is emptied. Clean the filter in hot water without additives. Put it back into place only once it is completely dry.

Storage

- Let the iron cool down completely.
- Wind the cable completely.
- Please position the device horizontally and insert the hook on the telescopic tube into the parking aid (7) on the back of the device.

Troubleshooting

• The Device Does Not Work.

Remedy:

Check the connection to the mains.
Check the position of the switch.

• The device does not suck up anything.

Possible Cause:

The dust container or the filters are dirty.

Remedy:

Empty or clean the components.

Possible Cause:

There is a foreign body in the suction tube or the nozzle.

Remedy:

Check the accessories for foreign bodies.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 78.0 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model:..... BS 1281

Power supply:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Power consumption:

P_{nom.}:..... 1800 W

P_{max.}:..... 2300 W

Protection class:.....

Net weight: 5.85 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonek i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośrednio promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalnym ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Proszę nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach!
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówek!
- Proszę trzymać odkurzacza z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!
- Uważaj, aby podczas zamykania drzwi nie przytrzasnąć kabla ani nie ocierać nim o ostre krawędzie lub narożniki.
- Nie przejeżdżaj odkurzaczem po kablu.
- Odkurzacza nie wolno używać do zbierania potłuczonego szkła, drobnych zabawek, igieł, spinaczy, gorącego popiołu, żarzących się niedopałków papierosów lub zapalek.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Zasuwa powietrzna
- 2 Przyłączenie węża
- 3 Regulator siły ssania
- 4 Uchwyt do przenoszenia
- 5 Przycisk zwijania kabla
- 6 Wyłącznik
- 7 Element ułatwiający parkowanie
- 8 Osłona filtra wylotu
- 9 Przycisk do odblokowywania pojemnika na kurz
- 10 Pojemnik na kurz z filtrem zabezpieczającym silnik
- 11 Haczyk na rurze ssącej
- 12 Rura zasysająca
- 13 Teleskopowa rura zasysająca
- 14 Uchwyt do akcesoriów

Akcesoria:

- 15 Szczotka do parkietów
- 16 Dysza szczotkowa
- 17 Dysza do szczelin
- 18 Dysza do tapicerki

Uruchomienie

- Proszę umieścić głowicę łączącą giętkiej rury zasysającej w podłączeniu dla rury giętkiej i połączyć mechanicznie naciskając równocześnie przyciski. Aby ponownie zwolnić rurę giętką proszę nacisnąć przyciski przy głowicy łączącej.
- Proszę nacisnąć i przytrzymać przyciski a następnie wyciągnąć rurę giętką.
- Proszę wsunąć rurę zasysającą w uchwyt.

Używanie urządzenia

1. Proszę zamontować akcesoria.
2. Proszę wyciągnąć potrzebną długość kabla, włożyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazda ze stykiem ochronnym 230 V, 50 Hz, a następnie uruchomić urządzenie wciskając wyłącznik.
3. Siłę ssania proszę ustawić regulatorem siły ssania (Min do Max).

4. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzonej powierzchni.

Wskazówka: proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Regulator siły ssania

- Niski stopień ssania: Do firanek, materiałów delikatnych.
Średni stopień ssania: Dywany welurowe i wykładziny dywanowe.
Wysoki stopień ssania: Do mocnych dywanów i podłóg.

Zwijarka do kabla sieciowego

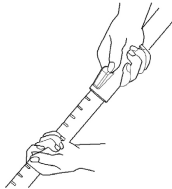
Kabel sieciowy można wyciągać maksymalnie do żółtego znacznika.
W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

Zwijanie



Proszę wcisnąć przycisk zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanemu ruchom.

Teleskopowa rura ssąca

Ze względu na możliwość regulowania wysokości rury ssącej możliwe jest jej indywidualne dopasowywanie do wzrostu użytkownika.
Proszę zwolnić blokadę łączenia naciskając przycisk w kierunku strzałki. Wyciągnąć rurę ssącą na żadaną długość. Po zwolnieniu przycisku umożliwiającego ponowne zaryglowanie, powinni Państwo usłyszeć charakterystyczny dźwięk.



Końcówki odkurzacza

- Dysza do fug i dysza szczotkowa: Do odkurzania tapicerki, zasłon oraz w rogach i szczelinach, itp.
Dysza do tapicerki: Do czyszczenia mebli wyściełanych, zasłon, itd.
Rura zasysająca: Do odkurzania dywanów lub gładkich powierzchni.
Gładkie podłogi:
Wciśnij stopą dźwignię oznaczoną symbolem szczotki „”. Wsuwają się szczotki.
Dywany:
Ustaw stopą dźwignię na symbol „”.

Szczotka do parkietów: Dla ułatwienia prowadzenia końcówka podłogowa jest wyposażona w rolki. Do odkurzania dużych powierzchni, np. parkietu, laminatu lub płytek ceramicznych itp.



Jeżeli przesuniesz przełącznik na szczotkę na symbol A, zwiększy się przepływ zasysanego powietrza. Przy ustawieniu na symbol (B) odpowiednio mniej. Zwiększa to siłę ssania.

Zdjęcie dyszy: Dyszę proszę lekko odkręcić, a następnie ściągnąć.

Zasuwa powietrza

Zasuwę powietrzną na uchwycie rury otwiera się w celu regulacji powietrza lub aby umożliwić wypadnięcie przedmiotów, które znajdują się w końcówce i nie mogą zostać wciągnięte przez odkurzacz.

Filtr

Państwa urządzenie wyposażone jest w 3 systemy filtrujące. Tradycyjny system z workiem na kurz został zastąpiony przez przezroczysty pojemnik na kurz. Pojemnik ten pochłania większe zabrudzenia oraz niewielkie cząsteczki kurzu wprowadzane razem z silnym strumieniem powietrza zasysającego.

Odpada konieczność kupowania woreczków na kurz.

Gdy kurz dojdzie do kreski MAX na zbiorniku kurzu lub gdy siła ssania zacznie się zmniejszać, wykonaj następujące czynności:

Rys. 1



Opróżnienie pojemnika na kurz

- Naciśnij przycisk odblokowujący pojemnik na kurz i wyjmij pojemnik.

Rys. 2



- Wyciągnij **ostrożnie** wkład filtra z obu uchwytów. W razie potrzeby ustaw pionowo zbiornik kurzu.
- Opróżnij zawartość zbiornika kurzu. Następnie załóż z powrotem wkład filtra. Zwróć uwagę, aby wkład filtra był założony mocno i prosto. Zamocuj z powrotem zbiornik kurzu tak, aby było słychać odgłos zatraskiwania.

Rys. 3



1. Filtr ochrony silnika (w pojemniku kurzowym)

Czyszczenie wkładu filtra

- Naciśnij przycisk odblokowujący pojemnik na kurz i wyjmij pojemnik (patrz rysunek 1).
- Opróżnij zawartość zbiornika kurzu (patrz rys. 2). Odrygluj wkład filtra, obracając go krótko w kierunku ruchu wskazówek zegara (patrz rys. 3). Następnie można wyjąć wkład filtra, wyciągając go do dołu. Proszę oczyścić filtr ochronny silnika przez wypukanie i delikatne wyszczotkowanie.
- Proszę ponownie zamontować poszczególne elementy.
- Zamocuj z powrotem zbiornik kurzu tak, aby było słychać odgłos zatraskiwania.

Po co trzecim opróżnieniu lub w przypadku szczególnie silnych zabrudzeń proszę czyścić filtr pod bieżącą wodą, przepuszczając wodę przez tworzywo filtra w kierunku odwrotnym do pęcherzyków. Filtr proszę ponownie zakładać dopiero po jego całkowitym wyschnięciu!

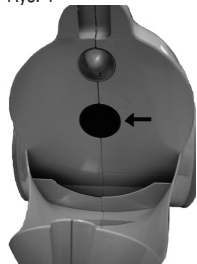
Po całkowitym wysuszeniu włóż go z powrotem!

Uwaga: Filtrów nie wolno czyścić w palce a do suszenia nie wolno używać suszarki do włosów.

2. Filtr wlotowy

Filtr wlotowy znajduje się w komorze zbiornika kurzu, patrz strzałka. Naciśnij przycisk odblokowujący pojemnik na kurz i wyjmij pojemnik. Wyciągnij filtr, pociągając do przodu. Czyść filtr wlotowy raz na 10 opróżnień pojemnika na kurz, lub – w razie potrzeby - częściej. **Dopilnuj, aby filtr był zawsze czysty, ponieważ w przeciwnym razie nie będzie zapewniony obieg powietrza.** W razie konieczności można umyć filtr w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących. Tylko całkowicie suchy filtr można wsadzić do odkurzacza!

Rys. 4



Rys. 5



3. Filtr wylotowy

Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy. By zagwarantować nienaganne funkcjonowanie filtra, zalecamy czyszczenie go co 6 miesięcy. Filtr ten znajduje się w tylnej części urządzenia za kratką wentylacyjną. Naciskając dźwignię z boku kratki wentylacyjnej, otwórz tę kratkę. Następnie proszę wyjąć kratkę odciągając ją do przodu. Proszę wyjąć filtr i wyczyścić go jak opisano powyżej. Proszę wsadzić filtr i zamknąć kratkę wentylacyjną wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Proszę przestrzegać tej ważnej wskazówki!

Czyszczenie może stać się konieczne także po krótszym czasie, w zależności od okoliczności użycia, np. przy odkurzaniu drobnego kurzu.

W przypadku spadku mocy odkurzania proszę czyścić filtry zgodnie z opisem.

Jeśli moc odkurzania spadnie nagle podczas pracy odkurzacza, może to oznaczać zapchane filtry.

Czyszczenie i przechowywanie

Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda!
- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.
- Filtr zabezpieczający silnik proszę czyścić mniej więcej po co 3. opróżnieniu. Filtr można umyć w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących. Można go ponownie założyć wtedy, gdy jest całkowicie suchy.

Przechowywanie

- Proszę poczekać, aż żelazko zupełnie ostygnie.
- Proszę w całości schować przewód.
- Ustaw urządzenie poziomo i zawieś haczyk znajdujący się na rurze teleskopowej na podpórcę do parkowania (7) znajdującej się na tylnej ścianie urządzenia.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

• Urządzenie nie działa.

Co zrobić:
Sprawdź podłączenie do sieci.
Sprawdź położenie wyłącznika.

• Urządzenie nie odkurza (brak ssania).

Możliwa przyczyna:
Zabrudzony zbiornik kurzu lub filtry.

Co zrobić:
Opróżnij lub oczyść w/w części.

Możliwa przyczyna:

Ciała obce w węży ssącym lub dyszy.

Co robić:

Sprawdź osprzęt, czy nie ma w nim ciał obcych.

Dane techniczne

Model:.....BS 1281

Napięcie zasilające:220-240 V, 50/60 Hz

Pobór mocy:

$P_{nom.}$:.....1800 W

$P_{maks.}$:.....2300 W

Stopień ochrony: II

Masa netto:.....5,85 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz

wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,

- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszka uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neopouštějte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).



VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.

Hrozí nebezpečí udušení!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nevysávejte zádnu vlhkost, resp. kapalin!
- Nevysávejte horký popel, špičaté nebo ostré předměty!
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkých prostorech!
- Nikdy nevysávejte bez filtrů. Vždy po nasazení zkontrolujte správné usazení filtrů!

- Během provozu vysavače dbejte na to, aby se do blízkosti sacích nástavců nedostaly vlasy, části oblečení nebo těla!
- Neukládejte vysavač do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou např. radiátory, kamna atd.!
- Při zavírání dvířek nesmí být kabel přiskřípnut či tažen podél ostrých hran či rohů.
- Vysavačem nepřejíždějte přes kabel.
- Přístroj nesmí být použit k vysávání skleněných střepů, malých hraček, jehel, kancelářských sponek, horkému popelu, doutnajících cigaretových nedopalků či zápalek atd.

Přehled ovládacích prvků

- 1 Vzduchový regulátor
- 2 Připojení hadice
- 3 Regulátor sacího výkonu
- 4 Transportní rukojeť
- 5 Tlačítko pro navijení přívodního kabelu
- 6 Vypínač Zapnuto/Vypnuto
- 7 Parkovací pomůcka
- 8 Kryt filtru na výstupu
- 9 Tlačítko pro uvolnění nádoby na prach
- 10 Nádoba na prach s ochranným filtrem motoru
- 11 Háček na sací trubce
- 12 Podlahový nástavec
- 13 Teleskopická trubka
- 14 Upínací ústrojí příslušenství

Příslušenství:

- 15 Parketový kartáč
- 16 Kartáčový nástavec
- 17 Nástavec pro vysávání spár
- 18 Hubice na vysávání čalounění

Uvedení do provozu

- Zastrčte spojovací hlavici sací hadice do připoje hadice, až mechanicky zaklapne; k tomu stisknete současně tlačítka. K uvolnění hadice stlačte znovu tlačítka na spojovací hlavici.
- Podržte tlačítka stlačená a hadici vytáhněte.
- Na rukojeť eventuálně nasadte sací trubku.

Používání přístroje

1. Namontujte příslušenství.
2. Kabel odvíhejte v potřebné délce, zástrčku zastrčte do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz a zapněte přístroj tlačítkem Zapnuto/Vypnuto.
3. Pomocí regulátoru sacího výkonu nastavte požadovaný sací výkon (Min až Max).
4. Vysávejte nyní rovnoměrnou rychlostí. Přitlačování nástavce k podkladu není nutné.

Upozornění: Mějte na paměti, že délka dosah vysavače je omezen délkou kabelu!

Regulátor sacího výkonu

- Nízký sací výkon: pro záclony, citlivé materiály.
Střední sací výkon: pro velurové koberce a textilní podlahové krytiny-
Vysoký sací výkon: pro robustní koberce a podlahy.

Zařízení pro navijení přívodního kabelu

Prosíme, vytažte kabel maximálně jen ke žlutému označení. Nevytahujte kabel v žádném případě až k červenému označení, protože by mohlo dojít k poškození samonavíjecího zařízení. Takového závady pak nespadájí do záručního plnění.

Navijení

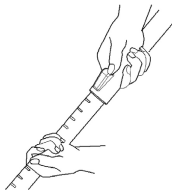
Stisknete tlačítko pro navijení kabelu a "dovedte" kabel až do tělesa přístroje. Drzte jej pevně, aby nedošlo k nežádoucímu úderu do přístroje.

Teleskopická sací trubice

Výšková přestavitelnost sací trubice umožňuje její individuální přizpůsobení Vaší tělesné výšce.

Odjistíte spojku stlačením tlačítka ve směru šipky.

Nastavte délku sací trubice podle potřeby. K opětovnému zajištění tlačítko uvolněte, až slyšitelně zaklapne.




Nástavce

Nástavec pro vysávání K vysávání čalounění, záclon a v spár, kartáčový nástavec: rozích a štěrbínách.


Hubice na vysávání K čištění čalounění, záclon atd. čalounění:

Podlahový nástavec: K čištění kobereců nebo hladkých ploch.


Hladká podlaha:

Stlačte páku se symbolem kartáče „“ nohou dolů. Nyní jsou kartáčky vidět.

Koberce:

Přendejte páku nohou na symbol „“.

Parketový kartáč: Podlahová hubice je pro snadnější pohybování vybavena kolečky. Pro větší plochy, jako jsou parkety, laminát či obkládací dlaždice aj.

A  Otočte spínač na kartáči na symbol A, tím se bude nasávat více vzduchu. U symbolu (B) adekvátně méně. To zesiluje sací sílu.

B 

Uvolnění hubice: Stáhněte ji za lehkého otáčení.

Vzduchové šoupátko

Vzduchové šoupátko na rukojeti hadice otevřeťe buďto k regulaci vzduchu nebo k uvolnění částic, ulpívajících na nástavci.

Filtry

Váš přístroj je vybaven 3 filtračními systémy. Tradičně používaný systém pytlíku na prach byl nahrazen průhlednou nádobou na prach. V něm jsou hrubé nečistoty a nejmenší neusazující se částice v důsledku vysoké rychlosti proudění z "nasávaného vzduchu" odloučeny.

Odpadá nutnost prachových sáčků.

Pokud usazeniny prachu dosáhly značky MAX na nádobě na prach nebo pokud již sací síla ochabuje, postupujte následujícím způsobem:

Obr. 1



Vyprázdnění nádoby na prach

- Pro uvolnění nádoby na prach stisknete tlačítko a nádobu na prach vyjměte.

Obr. 2



- Z obou držáků opatrně vyjměte filtrační vložku. Popř. postavte nádobu na prach kolmo.
- Vyprázdněte obsah nádoby na prach. Opět nasadte filtrační vložku na připojení. Dbejte prosím na to, aby filtrační vložka byla nasazena pevně a byla v rovné poloze. Opět upevněte nádobu na prach, dokud slyšitelně nezaklapne.

Obr. 3



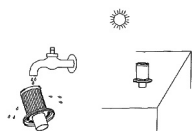
1. Ochranný filtr motoru (v odlučovači prachu)

Čištění filtrační vložky

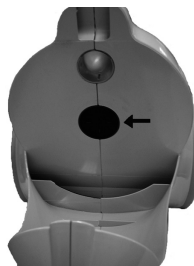
- Pro uvolnění nádoby na prach stisknete tlačítko a nádobu na prach vyjměte (viz obr. 1).
- Vyprázdněte obsah nádoby na prach (viz obr. 2). Otevřete filtrační vložku krátkým otočením ve směru hodinových ručiček (viz obr 3). Při druhém kroku lze již filtrační vložku vytáhnout směrem dolů. Vyčistěte ochranný filtr motoru vyklepáním a vykartáčováním měkkým kartáčem.
- Součástí opět namontujte.
- Opět upevněte nádobu na prach, dokud slyšitelně nezaklapne.

Po každém třetím vyprázdnění nebo v případě silného znečištění filtr vyčistěte tak, že necháte tekoucí vodu proudit filtrační vložkou proti směru proudění vzduchu. Filtrační vložku nasadte zpět až poté, co dobře vyschne!

Pokud je zcela suchý, opět ho nasadte!



Obr. 4



Obr. 5



Pozor: Filtr nikdy nemyjte v pračce a pro vysoušení nepoužívejte vysoušeč vlasů.

2. Filtr nasávaného vzduchu

Sací filtr naleznete v prostoru nádoby na prach, viz šipka. Pro uvolnění nádoby na prach stiskněte tlačítko a nádobu na prach vyjměte. Ziehen Vytáhněte filtr směrem dopředu. Sací filtr vyčistěte po cca každém 10. vyprázdnění nádoby na prach, nebo když to bude nutné, častěji.

Dbejte prosím na to, aby byl filtr vždy čistý, neboť cirkulace vzduchu není zajištěna jiným způsobem. V případě potřeby jej můžete vyčistit v teplé vodě, bez přísad. Filtr vložte zpět jen tehdy, když je už zcela suchý!

3. Filtr odpadního vzduchu

Váš přístroj je dále vybaven filtrem odpadního vzduchu. Pro zajištění bezvadné funkce filtru doporučujeme čistit jej každých 6 měsíců. Tento filtr se nachází na zadní části Vašeho přístroje za větrací mřížkou. Stisknutím páčky na straně větrací mřížky otevřete větrací mřížku. Poté mřížku vytáhněte směrem dopředu. Vyměte filtr a vyčistěte jej způsobem popsaným výše. Filtr znovu nasadte a zavřete mřížku. Postupujte v obráceném pořadí kroků.

Prosím, dbejte na toto důležité upozornění!

Čištění může být podle způsobu využívání, např. při odsávání jemného prachu, nutné i po kratším čase.

Pokud by se výkon sání Vašeho vysavače snížil, vyčistěte prosím filtry, jak je to popsáno.

Pokud náhle během provozu bude výkon sání nevyhovující, mohou být ucpaný filtry.

Čištění a uložení

Čištění

- Před čištěním vytáhněte zásuvku ze zástrčky!
- Tělo přístroje čistěte suchým hadříkem.
- Ochranný filtr motoru čistěte přibližně po každém 3. vyprázdnění. Filtr čistěte v teplé vodě, bez přísad. Zpět jej nasazujte jen tehdy, jestliže je zcela suchý.

Uložení

- Nechte žehličku úplně vychladnout.
- Zcela navíjete kabel.
- Postavte zařízení vodorovně a zavěste háček na teleskopickou trubku do parkovacího zařízení (7) na zadní straně zařízení.

Odstranění poruch

- **Spotřebič není funkční.**

Náprava:

Zkontrolujte síťovou přípojku.
Zkontrolujte polohu spínače.

- **Přístroj nesaje.**

Možná příčina:

Nádoba na prach či filtry jsou znečištěné.

Náprava:

Vyprázdněte, příp. vyčistěte součástky.

Možná příčina:

V sací hadici nebo v hubici se nachází cizí těleso.

Náprava:

Zkontrolujte příslušenství na cizím tělese.

Technické údaje

Model:..... BS 1281

Pokrytí napětí:.....220-240 V, 50/60 Hz

Příkon:

P_{nom} :..... 1800 W

P_{max} :.....2300 W

Třída ochrany:.....

Čistá hmotnost:5,85 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket vizes helyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel.
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!
- Az ajtó bezárásakor a kábelt nem szabad beszorítani vagy éles perem és sarok mellett elhúzni.
- Ne húzza át a porszívót a kábelen.
- A készülékkel nem szabad üvegszilánkot, apró játékok, tűt, gémkapcsot, forró hamut, égő cigarettacsikket és gyufát, stb. felszívni.

A kezelő elemek áttekintése

- 1 Légelzáró
- 2 Tömlőcsatlakozó
- 3 Szívóteljesítmény-szabályzó
- 4 Hordozófül
- 5 Kábelfelcsévélő gomb
- 6 Be-/kikapcsológomb
- 7 Leállító támasz
- 8 Kibocsátó filter borítása
- 9 A porgyűjtő kioldógombja
- 10 Porgyűjtő motorvédő szűrővel
- 11 Akasztó a szívócsővön
- 12 Szívócső
- 13 Teleszkópos szívócső
- 14 Tartozékok rögzítése

Tartozékok:

- 15 Parkettakefe
- 16 Kétfélő szívófej
- 17 Réstisztító szívófej
- 18 Kárpit-szívófej

Használatba vétel

- Dugja be a szívótömlő összekötőfejét a tömlőcsatlakozóba, úgy, hogy mechanikusan bekattanjon! Ehhez egyszerre nyomja a gombokat! Ha ki akarja oldani a tömlőt, nyomja meg újra az összekötőfejen lévő gombokat!
- Tartsa a gombokat lenyomva, és így húzza ki a tömlőt!
- Ha szükséges, húzza rá a szívócsövet a fogantyúra!

A készülék használata

1. Szerelje fel a tartozékokat!
2. A kívánt hosszban húzza ki a kábelt, dugja a dugaszt előírás szerűen felszerelt 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba, és a ki-/bekapcsológommbal kapcsolja be a készüléket!
3. Állítsa be a szabályzóval a kívánt szívóteljesítményt (Min-től Max-ig)!
4. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!

Figyelem: Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

Szívóteljesítmény-szabályozó

- Kis szívóteljesítmény: függönyökhöz, érzékeny anyagokhoz.
Közepes szívóteljesítmény: erősen bolyhos velúrszőnyegekhez és szőnyegpadlóhoz.
Nagy szívóteljesítmény: masszív szőnyegekhez és padlóhoz.

Kábelfelcsévlő szerkezet

A hálózati kábelt csak a sárga jelölésig húzza ki! Semmi esetre se húzza egészen a piros jelölésig, mert megsérülhet a kábelfelcsévlő. Az ilyen meghibásodásokra nem érvényes a garancia!

Felcsévlés

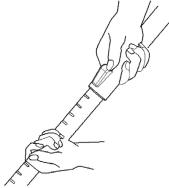
Nyomja meg a kábelfelcsévlő gombot, és vezesse meg kézzel a begördülő kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehegy összekeveredjen!

Teleszkópos szívócső

Az állítható hosszúságú szívócsővel a testmérethez tetszőlegesen lehet igazodni.

Oldja az összekapcsolás rögzítését úgy, hogy a nyíl irányába nyomja a gombot!

Állítsuk a csöveket a kívánt hosszra. A rögzítéshez oldja ki a gombot, míg jól hallhatóan be nem kattant!



Szívófejek

- Résszívó és kefék szívó: Párnásbútor, függönyök, ill. sarkok, rések stb. porszívózására.
Kárpit-szívófej: Párnák, függönyök stb. tisztítására.
Szívócső: Szőnyegek vagy sima felületek tisztítására.
Sima padlók, aljzatok: Nyomja le a lábával a kefévelű „” kart. Így láthatóvá válnak a kefék.
Szőnyegek: Állítsa át a lábával az emelőkart a „” jelre.
Parkettakefé: A padlószívóka az egyszerűbb felhelyezés érdekében görgőkkel van ellátva. Olyan nagyobb felületekhez, mint parketta, laminát vagy járólapp, stb.
A Tolja a keféen lévő kapcsolót az A jelre, így több levegőt szív be a készülék.
A (B) jel esetén ennek megfelelően kevesebb levegő szívódik be. Ez erősíti a szívóerőt.
A szívófejek kioldása: Enyhén elforgatva, húzza ki őket.

44

Levegőszabályozó tolattyú

Nyissa fel a tömlőnyélen lévő levegőszabályozó tolattyút, hogy leválassza a szívófejen megtapadt részeket!

Filter

A készüléknek 3 szűrőrendszere van. A hagyományos porzsákrendszert átlátszó porgyűjtővel helyettesítettük. Ebben kavargat a nagy áramlási sebesség folytán a nagyobb szennyeződés csakúgy, mint a legapróbb lebegő porrészecskék.

Nem szükséges a porzsák használata.

A következőképpen járjon el, ha a porszint elérte a porgyűjtő MAX-jelzését, vagy alábbhagy a szívóerő:

1 ábra



A porgyűjtő ürítése

- Nyomja meg a porgyűjtő kioldógombját és vegye ki a porgyűjtőt.

2 ábra



- **Óvatosan** húzza ki a szűrőbetétet a két tartónál fogva. Állítsa fel függőlegesen a portartályt.
- Ürítse ki a portartály tartalmát. Ezután ismét helyezze be a szűrőbetétet. Ügyeljen arra, hogy a szűrőbetétet szorosan illeszkedjen és egyenesen helyezze bele. Ismét rögzítse a portartályt, amíg az hallhatóan bepattan a helyére.

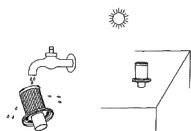
3 ábra



1. Motorvédő filter (a portartályban)

A szűrőbetét tisztítása

- A porgyűjtő kioldásához nyomja meg a gombot és vegye ki a porgyűjtőt (lásd 1. ábra).
- Ürítse ki a portartály tartalmát (lásd 2. ábra). Az óramutató járásával megegyező irányba elfordítva reteszelve ki a szűrőbetétet (lásd 3. ábra). A második lépésben a szűrőbetétet lefele ki lehet venni. Kiporolással és enyhe keféléssel tisztítsa meg a motorvédő szűrőt.
- Helyezze vissza az alkatrészeket!
- Ismét rögzítse a portartályt, amíg az hallhatóan be nem pattan a helyére.



Minden harmadik ürítés után vagy nagyobb elszennyeződés esetén tisztítsa meg a filtert úgy, hogy a fűvászírányal szemben vízugarat folytat át a szűrőgyapjiún. Csak teljes megszáradás után helyezze vissza a filtert!

Csak akkor helyezze vissza, ha teljesen meg van száradva!

Vigyázat: Soha ne mossa a szűrőt mosógépben és ne szárítsa hajszárítóval.

2. Beszívófilter

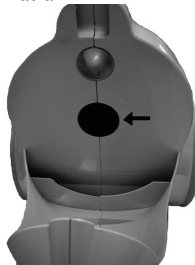
A beeresztő szűrőt a portartálytérben találja, lásd a nyilat. A porgyűjtő kioldásához nyomja meg a gombot és vegye ki a porgyűjtőt. Húzza ki előre a szűrőt. A porgyűjtő kb. minden 10. ürítése után tisztítsa meg az áteresztő szűrőt, vagy ha szükséges, gyakrabban. **Kérjük, ügyeljen arra, hogy a szűrő mindig tiszta legyen, mert különben nem megoldott a légáramlás.**

Ha szükséges, kimoshatja meleg vízben, adalékanyag nélkül. Csak akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt!

3. Kibocsátófilter

A porszívónak van még egy kibocsátófiltere is. Ahhoz, hogy a szűrő kifogástalanul működjön, ajánlatos minden 6 hónapban megtisztítani. Ez a filter a készülék hátsó részében, a szellőzőrács mögött található. A szellőzőrács oldalán található fogantyú megnyomásával tudja kinyitni a szellőzőrácsot. Utána húzza ki előre a rácsot! Vegye ki a filtert, és tisztítsa meg a már leírt módon! Tegye vissza a filtert, és fordított sorrendben eljárva, zárja le a szellőzőrácsot.

4 ábra



5 ábra



Vegye figyelembe az alábbi fontos tájékoztatást!

A használat körülményeitől függően, pl. finom por beszívása esetén, rövidebb időközökben is szükségessé válhat a tisztítás. Ha csökkenne a porszívó szívásteljesítménye, a leírt módon tisztítsa meg a szűrőket!

Ha működés közben hirtelen lecsökken a szívásteljesítmény, ez annak a jele lehet, hogy eldugultak a szűrők.

Tisztítás és tárolás

Tisztítás

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- A külső burkolatot száraz ruhával törölve tisztára!
- Kb. minden 3. ürítés után tisztítsa meg a motorvédő szűrőt! Mossa ki a filtert meleg vízben, adalékanyag nélkül! Akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt.

Tárolás

- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Cservélje fel teljesen a kábelt!
- Kérjük, állítsa fel a készüléket függőlegesen és akassza be a teleszkópos csövön található akasztót a készülék hátulján található tartóba (7).

Hibaelhárítás

- **A készülék nem működik.**

Megoldás:

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást. Ellenőrizze a kapcsoló állását.

- **A készülék nem szív.**

Lehetséges ok:

A portartály vagy a szűrő szennyezett.

Megoldás:

Ürítse ki ill. tisztítsa meg a részeket.

Lehetséges ok:

A szívócsőbe vagy a fűvókába valami beszorult.

Megoldás:

Ellenőrizze, hogy nem szorult-e be valami a tartozékba.

Műszaki adatok

Modell:.....	BS 1281
Feszültségellátás:	220-240 V, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:	
P _{nom.} :.....	1800 W
P _{max.} :.....	2300 W
Védelmi osztály:	
Nettó súly:.....	5,85 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kiefeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valóak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие «Специальные указания по технике безопасности».

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь пылесосом для удаления влажной пыли или жидкостей!
- Не пылесосьте горячую золу, острые или режущие предметы!
- Не пользуйтесь электроприбором во влажных помещениях!
- Ни в коем случае не работайте без фильтра. После каждой смены фильтра обязательно проверьте его правильную посадку!
- Во время работы держите пылесосную трубу на расстоянии от волос, одежды и частей тела!
- Держите пылесос на расстоянии от источников тепла таких как: радиаторы, печи и т.д.
- При закрывании двери кабель не должен быть зажат или натянут на острые края или углы.
- Не возите пылесос по кабелю.
- Прибор нельзя использовать для сбора осколков стекла, мелких игрушек, игл, скрепок, горяей золы, горящих окурков или спичек итд.

Обзор деталей прибора

- 1 Воздушная заслонка
- 2 Разъем для подключения пылесосного шланга
- 3 Регулятор мощности
- 4 Ручка для переноски
- 5 Кнопка механизма сматывания сетевого шнура
- 6 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 7 Механизм крепления пылесосной трубы
- 8 Кожух выпускного фильтра
- 9 Кнопка разблокировки контейнера-пылесборника
- 10 Контейнер-пылесборник с защитным фильтром мотора
- 11 Крючок на всасывающей трубке
- 12 Щётка для пола
- 13 Телескопическая всасывающая трубка
- 14 Держатель принадлежностей

Принадлежности:

- 15 Щетка для паркета
- 16 Насадка-щётка
- 17 Щелевая насадка
- 18 Сопло для чистки тканей

Подготовка к работе

- Вставьте соединительную головку пылесосного шланга в гнездо, до механической фиксации, для этого нажмите одновременно обе кнопки. Для снятия шланга, нажмите обратно на кнопки у гнезда.
- Держите кнопки нажатыми и вытяните пылесосный шланг.
- При необходимости вставьте пылесосную трубу в рукоятку.

Порядок работы с электроприбором

1. Насадите необходимую принадлежность.
2. Отмотайте кабель на необходимую длину, вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, оснащённую устройством токовой защиты и установленную в соответствии с предписаниями, затем включите электроприбор, нажав на выключатель ВКЛ/ВЫКЛ.
3. При помощи регулятора установите необходимую мощность (Min до Max).
4. Пылесосьте с равномерной скоростью. Давить нет необходимости.

Внимание: следите за радиусом захвата пылесоса, ограниченного длиной отмотанного кабеля!

Регулятор мощности

Слабая мощность: для занавесей, тонкой материи
Средняя мощность: для велюровых и текстильных полов с длинным ворсом
Большая мощность: для грубых ковров и полов

Механизм сматывания сетевого шнура

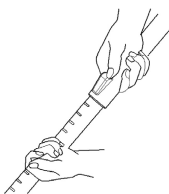
Пожалуйста не вытягивайте сетевой шнур далее желтой метки. И ни в коем случае не вытягивайте его до красной метки, это может привести к поломке механизма сматывания. Подобные поломки не попадают под гарантию.

Сматывание


Нажмите на кнопку механизма сматывания и помаленьку подавайте кабель. Держите кабель крепко в руках, чтобы предотвратить его хлестание.

Телескопическая пылесосная труба


Изменение длины всасывающей труба позволяет Вам подобрать удобную для Вашего роста рабочую высоту.
Разблокируйте соединение, нажав кнопку в направлении стрелки.
Отрегулируйте длину пылесосной трубы. Для фиксации отпустите кнопку, до четко слышимого щелчка.





Сопла-насадки

Узкое сопло и сопло-щетка: Для удаления пыли с мягкой мебели, занавесей, а также из труднодоступных углов, щелей и т.д.
Сопло для чистки тканей: Для удаления пыли с мягкой мебели, занавесей и т.д.
Пылесосная труба: Для очистки ковров и гладких поверхностей.
Гладкие полы:
Нажмите ногой на рычаг с символом щётки . Теперь щетки становятся видимыми.

Ковры:

Переключите ногой рычаг на символ .

Щетка для паркета: Для легкого скольжения щетка оснащена роликами. Для больших полов: паркетных, линолеумных, кафельных и т.п.

A  Установите переключатель на щётке на символ A, тогда будет всасываться больше воздуха.
B  На символе (B) соответственно меньше. Это усиливает силу всасывания.

Снятие сопел: Потянуть с легким проворачиванием.

Воздушная заслонка

Для регулировки потока воздуха или для освобождения сопла от присосавшихся к нему предметов откройте воздушную заслонку, находящуюся на рукоятке.

Фильтр

Пылесос оснащен системой 3-х кратного фильтрования. Распространенная система с разовым фильтром заменена на прозрачный контейнер-пылесборник. Крупная и мелкая пыль отфильтровывается, благодаря мощной, закрученной струе воздуха.

Отпадает необходимость приобретения мешков для пыли.

Если контейнер-пылесборник наполнился до метки MAX или мощность пылесоса уменьшилась, то поступайте следующим образом:

Рис. 1



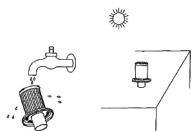
Опустошите контейнер-пылесборник

- Нажмите кнопку разблокировки контейнера-пылесборника и вытащите его.

Рис. 2



- **Осторожно** вытяните фильтрующий элемент, придерживая его с обеих сторон. При необходимости поставьте для этого пылесос в вертикальное положение.
- Удалите содержимое Пылесборника. Затем снова установите фильтрующий элемент. Пожалуйста, следите за тем, чтобы фильтрующий элемент был прочно и ровно закреплён.
- Снова укрепите пылесборник таким образом, чтобы был слышен щелчок фиксатора.



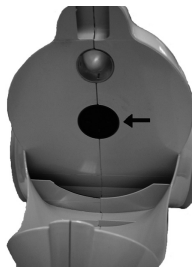
После каждой третьей очистки или при сильном загрязнении промойте фильтр под проточной водой, направив струю воды против направления всасывания воздуха. После полного просыхания фильтра вставьте его обратно!

Вставляйте его обратно только после полного высыхания!

Внимание:

Ни в коем случае не мойте фильтр в стиральной машине и не сушите его под феном.

Рис. 4



2. Входной фильтр

Входной фильтр Вы найдёте в месте крепления пылесборника, смотри стрелку. Нажмите кнопку разблокировки контейнера-пылесборника и вытащите его. Выньте фильтр в направлении вперёд. Входной фильтр необходимо прочищать примерно после каждого 10 опустошения контейнера-пылесборника или чаще, если это вызывает необходимость. **Следите за тем, чтобы фильтр был всегда чистым, иначе не будет обеспечена свободная циркуляция воздуха.** При необходимости его можно промыть в теплой воде, без добавок. Вставляйте его обратно только после полной просушки!

Рис. 5



3. Выпускной фильтр

Кроме всего электроприбор оснащен выпускным фильтром. Чтобы гарантировать безотказную работу фильтра, рекомендуется прочищать его каждые 6 месяцев. Этот фильтр находится на задней части прибора за вентиляционной решеткой. Откройте вентиляционную решетку, нажав на рычаг сбоку ее. После этого вытяните решетку вперед. Выньте фильтр и прочистите его, как это уже было описано. Вставьте фильтр обратно и закройте вентиляционную решетку в обратной последовательности.

Пожалуйста учтите эти важные примечания!

Чистка фильтра может стать необходимой и через короткое время, в зависимости от условий эксплуатации, например если сосать очень мелкую пыль.

Если мощность пылесоса ослабла, прочистите фильтр, как это было описано.

Если мощность пылесоса во время работы неожиданно ослабевает, это может быть признаком закупорки фильтра.

Чистка и хранение

Чистка

- Перед чисткой выньте сетевую вилку из розетки!
- Протрите корпус сухой тряпкой.
- Прочищайте защитный фильтр мотора после каждой 3. чистки мешка-пылесборника. Промойте фильтр в теплой воде, без добавок. После полного высыхания вставьте его обратно.

Хранение

- Дайте утюгу полностью остыть.
- Полностью смотайте кабель.
- Установите пылесос вертикально и вставьте крюк телескопической трубы в парковочное приспособление (7) на его обратной стороне.

Устранение неисправностей

- **Прибор не функционирует.**

Помощь:

Проверьте подключение электропитания.
Проверьте положение выключателя.

- **Прибор не пылесосит.**

Возможная причина:

Забился контейнер-пылесборник или фильтры.

Помощь:

Опустошите его и прочистите фильтры.

Возможная причина:

В пылесосном шланге или сопле застряло инородное тело.

Помощь:

Проконтролируйте их на наличие инородных тел.

Технические данные

Модель: BS 1281

Электропитание: 220-240 В, 50/60 Гц

Потребляемая мощность:

$P_{\text{ном.}}$: 1800 ватт

$P_{\text{max.}}$: 2300 ватт

Класс защиты: II

Вес нетто: 5,85 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stütings-Medien, Krefeld • 03/11